

LITANIAE LAURETANAE IN G
REQUIEM IN F



NARODOWY PROGRAM
ROZWOJU HUMANISTYKI

Publikacja finansowana w ramach programu
Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego pod nazwą
„Narodowy Program Rozwoju Humanistyki” w latach 2016–2021

Projekt badawczy pt.:
*Repertuar muzyczny Towarzystwa Jezusowego
w Rzeczypospolitej Obojga Narodów (1565–1773)*

JOSEPH BOLEHOVSKÝ

1743–1811

LITANIAE LAURETANAE IN G REQUIEM IN F

ed. Marta Pielech

FONTES	WARSZAWA 2020
MUSICÆ	WYDAWNICTWO NAUKOWE SUB LUPA
IN	
POLONIA	FONTES MUSICAE IN POLONIA C/XVI

Fontes Musicae in Polonia

www.fontesmusicae.pl

seria C, vol. XVI

Redaktorzy serii | General Editors

Tomasz Jeż (ID 0000-0002-7419-3672), Maciej Jochymczyk (ID 0000-0003-0967-9681)

Rada Naukowa | Scientific Council

dr hab. Paweł Gancarczyk, prof. Instytutu Sztuki Polskiej Akademii Nauk
dr hab. Agnieszka Leszczyńska, Uniwersytet Warszawski
dr hab. Aleksandra Patalas, prof. Uniwersytetu Jagiellońskiego
dr hab. Danuta Popinigis, prof. Akademii Muzycznej w Gdańsku
dr hab. Barbara Przybyszewska-Jarmińska, prof. Instytutu Sztuki Polskiej Akademii Nauk
prof. dr hab. Marcin Szelest, Akademia Muzyczna w Krakowie
mgr Ewa Hauptman-Fischer, Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie (sekretarz | secretary)

Recenzent | Review

prof. dr hab. Remigiusz Pośpiech, Uniwersytet Wrocławski
(ID 0000-0001-5859-0734)

Na okładce | Cover photo

Joseph Bolehovský, *Litaniae Lauretanae in g, Canto* (fragm.)
Kłodzko, Parafia Rzymskokatolicka Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny, L-176

Redakcja językowa | Text editing

Elżbieta Sroczyńska

Korekta językowa | Proofreading

Halina Stykowska

Projekt i wykonanie układu graficznego | Graphic design and page layout

Weronika Sygowska-Pietrzyk

Skład i adiustacja części nutowej | Music typesetting

Marta Pielech, Jacek Iwaszko

© 2020 by Marta Pielech, Jacek Iwaszko & Uniwersytet Warszawski

Instytut Muzykologii Uniwersytetu Warszawskiego

Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa

ISBN: 978-83-66546-14-1

ISMN: 979-0-801569-17-2

WSTĘP

Wiadomości o życiu kompozytora **Josepha Bolehovský'ego** (Józefa Bolechowskiego), którego utwory zachowały się w zbiorach kościelnych pochodzących z terenów m.in. Śląska, Wielkopolski, Czech i Moraw, były do niedawna nader skromne. Lakoniczne hasła w encyklopediach i słownikach biograficznych¹ zawierają jedynie informacje o źródłach jego twórczości i ogólne sugestie, że był to muzyk związany ze Śląskiem, działający w II połowie XVIII wieku. Zmianę stanu badań przyniosła praca Jiříego Fuksa, który w oparciu o dokumenty kościelne (księgi metrykalne urodzin i zgonów) podał szereg informacji o organistach i organmistrzach działających na interesującym go terenie². Wśród nazwisk tych muzyków Fuks odnalazł niejakiego Josepha Bolehovský'ego i utożsamił tę postać z kompozytorem wymienionym w czesko-słowackim słowniku muzycznym³. Identyfikacja ta wydaje się trafna; przemawiają za nią nie tylko kopie utworów Bolehovský'ego zachowane bądź pochodzące w przeważającej części z obszaru historycznego Śląska i okolic (Dzierżoniów, Nysa, Kłodzko, Krzeszów, Wrocław, Chrudim, Dvůr Králové nad Łabą, Kunvald, Nový Rousinov, Potštejn, Rychnov nad Kněžnou), ale i podobieństwo nazwiska; w dostępnych obecnie manuskryptach kompozycji znajdujemy liczne wersje jego pisowni: Bolakowski, Bolchansky, Bolchorský, Bolchowsky, Bolechowski, Bolechowsky, Bolehausky, Bolehorský, Bolehovski, Bolehovsky, Bolehovský, Bolehowsky, Bollohowski, Bołogowski,

¹ *Československý hudební slovník osob a institucí*, red. Gracian Čermuśák, Bohumír Štědroň, Zdenko Nováček, t. 1: A–L, Praha: Státní hudební vydavatelství 1963, s. 119; Danuta Idaszak, *Bolechowski Józef*, hasło w: *Encyklopedia Muzyczna PWM. Część biograficzna*, red. Elżbieta Dziębowska, t. 1: ab, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1979, s. 360; wcześniejszy *Słownik Muzyków Polskich*, red. Józef Michał Chomiński, t. 1: A–L, Kraków: Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk – Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964, s. 47 powtarza za Adolfem Chybińskim (*Słownik muzyków dawnej Polski do roku 1800*, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1949, s. 10) informacje o kompozycjach Bolechowskiego zachowanych w Obrze. Nie znajdujemy ich jednakże pośród ponad 400 manuskryptów tej proveniencji wprowadzonych do bazy RISM, a przechowywanych obecnie w Bayerische Staatsbibliothek w Monachium.

² Jiří Fuks, *Varhany Rychnovska*, „Orlické hory a Podorlicko”, cz. I, 17 (2010), s. 164–182, 195–277, <https://docplayer.cz/39789516-Varhany-rychnovska-ii-cast.html> [dostęp: 11.09.2019]. Por. też: https://www.myheritage.pl/names/anna_bolehosky [dostęp: 03.06.2019].

³ Zob. przypis 1.

INTRODUCTION

The biography of composer **Joseph Bolehovský** (pol. Józef Bolechowski), whose works survive in church collections originally coming from Silesia, Greater Poland, Bohemia, and Moravia, has until recently been very little known. Brief entries in encyclopaedias and biographical lexicons¹ only discuss the sources of his music and contain a general suggestion that he was active in the 2nd half of the 18th century and associated with Silesia. This changed with the publication of a study by Jiří Fuks, who, based on such church documents as birth and death registers, quoted extensive information concerning organists and organ builders working in the area covered by his research.² One of these musicians was a certain Joseph Bolehovský, whom Fuks believed to be the same person as the composer mentioned in a Czechoslovak music dictionary.³ This identification seems to be correct, since it can be corroborated by an analysis of the provenance of the copies of his compositions, mostly preserved in, or originally coming from, the territory of the historical Silesia and its neighbourhood (Dzierżoniów, Nysa, Kłodzko, Krzeszów, Wrocław, Chrudim, Dvůr Králové nad Labem, Kunvald, Nový Rousinov, Potštejn, Rychnov nad Kněžnou). Also the surname is similar; in the available manuscripts it is given in many different spellings: Bolakowski, Bolchansky, Bolchorský, Bolchowsky, Bolechowski, Bolechowsky, Bolehausky, Bolehorský,

¹ *Československý hudební slovník osob a institucí* [The Czechoslovak Music Dictionary of Persons and Institutions], eds Gracian Čermuśák, Bohumír Štědroň, Zdenko Nováček, Vol. 1: A–L, Praha: Státní hudební vydavatelství 1963, p. 119; Danuta Idaszak, *Bolechowski Józef*, entry in: *Encyklopedia Muzyczna PWM. Część biograficzna* [PWM Edition's Music Encyclopaedia. Biographical Part], ed. Elżbieta Dziębowska, Vol. 1: ab, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1979, p. 360. The earlier *Słownik Muzyków Polskich* [Dictionary of Polish Musicians], ed. Józef Michał Chomiński, Vol. 1: A–L, Kraków: Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk – Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964, p. 47 repeats after Adolf Chybiński (*Słownik muzyków dawnej Polski do roku 1800* [Dictionary of Musicians in Old Poland till 1800], Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1949, p. 10) information concerning Bolechowski's works preserved in Obrza (Greater Poland). However, his music is not listed among the more than 400 manuscripts from Obrza entered in the RISM database, now kept at the Bayerische Staatsbibliothek in Munich.

² Jiří Fuks, *Varhany Rychnovska* [Organs from the Rychnov Region], „Orlické hory a Podorlicko”, part I, 17 (2010), pp. 164–182, 195–277, <https://docplayer.cz/39789516-Varhany-rychnovska-ii-cast.html> [accessed: 11.09.2019]. Cf. also: https://www.myheritage.pl/names/anna_bolehosky [accessed: 03.06.2019].

³ Cf. footnote 1.

Bolohausky, Bolohovski, Bolohovsky, Bolochowsky, Bołogowski, Pocholský, Polchovsky, Polehovský, Polehowsky, Polohowsky.

Z badań źródłowych Fuksa wynika, że Bolehovský urodził się w Kostelcu nad Orlicą (Kostelec nad Orlicí) u podnóża Gór Orlickich, na terenie rządzonej przez Habsburgów Korony Czeskiej (dzisiejszy kraj hradecki). Ponieważ wiadomo, że zmarł 2 września 1811 roku w wieku 68 lat, można przyjąć, że przyszedł na świat w roku 1743⁴. W wieku dwudziestu lat zawarł związek małżeński i doczekał się licznego potomstwa. Z dokumentów archiwalnych wiadomo, że w roku 1773 pełnił w Kostelcu funkcje organisty i kantora, jak również nauczyciela w tamtejszej szkole. Przepracował w tej miejscowości 38 lat, następnie był przez około półtora roku organistą w filialnym kościele św. Apolinarego w pobliskich Chlenach, skąd około 1804 roku przeniósł się na krańce imperium Habsburgów, do Siedmiogrodu, i pozostał tam prawdopodobnie do końca życia.

Nie wiadomo, gdzie Bolehovský zdobył wykształcenie ogólne i muzyczne. Można przypuszczać, że poza miejscową szkołą mógł je zdobyć w którymś ze znaczących ośrodków edukacyjnych w regionie, zwłaszcza kolegium jezuickim w Hradec Králové lub Kłodzku, Nysie czy Opawie. Stosunkowo blisko było do Kłodzka, ale trzeba pamiętać, że przejęte przez Prusy w 1742 r. Hrabstwo Kłodzkie i oddzielone od czeskiej prowincji zakonnej w 1755 roku kłodzkie kolegium jezuickie doświadczały w tym czasie licznych zawirowań finansowych i organizacyjnych oraz zmian osobowych⁵. Podjęte ostatnio próby odnalezienia wykazu uczniów kolegium kłodzkiego z lat 1753–1763, w którym mogłoby pojawić się nazwisko Bolehovský'ego, nie przyniosły rezultatu⁶.

⁴ https://www.myheritage.pl/names/anna_bolehosky [dostęp: 03.06.2019] podaje datę urodzin 1 stycznia [1743].

⁵ Tomasz Błaszczuk, *Początki śląskiej prowincji jezuitów*, „Saeculum Christianum: pismo historyczno-społeczne” 13/2 (2006), s. 126–131; Zdzisław Lec, *Kolegia jezuickie na Śląsku do 1740 roku*, „Perspectiva. Legnickie Studia Teologiczno-Historyczne” 11/2 (2012), s. 89–97; *idem*, *Dzieje jezuitów w Kłodzku w latach 1597–1776*, „Perspectiva. Legnickie Studia Teologiczno-Historyczne” 13/2 (2014), s. 123–136; zob. też Tomasz Jeż, *Kultura muzyczna jezuitów na Śląsku i ziemi kłodzkiej (1581–1776)*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2013, s. 28–32.

⁶ Wilhelm Schulte, *Beiträge zur Geschichte des Schulwesens in Glatz und des Gymnasiums insbesondere*, w: *Festschrift zur Feier des dreihundertjährigen Bestehens des Königlichen katholischen Gymnasiums zu Glatz 1597–1897*, Glatz: Schirmer 1897, s. 93–101. Publikowane w niej imienne spisy uczniów tegoż

Bolehovski, Bolehovsky, Bolehovský, Bolehowsky, Bolohowski, Bołogowski, Bolohausky, Bolohovski, Bolohovsky, Bolochowsky, Bołogowski, Pocholský, Polchovsky, Polehovský, Polehowsky, and Polohowsky.

Fuks's source studies prove that Bolehovský was born in Kostelec nad Orlicí, at the foot of the Orlické Mountains, in the territory of the present-day Hradec Králové Region (Královéhradecký kraj), then part of the lands of the Bohemian Crown ruled by the House of Habsburg. From the information that he died on 2nd September 1811, aged 68, we can glean that he was born in 1743.⁴ He got married aged 20, and had numerous offspring. From archive documents we learn that in 1773 he held the posts of organist and cantor in Kostelec, as well as teacher in that town's school. He worked there for 38 years; subsequently for about one and a half years he was an organist in the filial Church of St Apollinaris in the nearby Chleny, from which he moved to Transylvania, in the borderlands of the Habsburg empire, where he probably stayed till the end of his life.

It is unknown where Bolehovský received his general and music education. Apart from attending the local school, he may have learned in one of the region's major educational hubs, most probably – a Jesuit *collegium* in Hradec Králové, Kłodzko, Nysa, or Opava. Kłodzko was relatively close, but it should be remembered that the County of Kłodzko had been annexed by Prussia in 1742, and separated from the Czech province of the Society of Jesus in 1755. In that period, the Jesuit *collegium* in that city experienced various organisational and financial problems as well as changes of personnel.⁵ The recent search for the register of Kłodzko *collegium*'s students for the years 1753–1763, where Bolehovský's name may have been listed, has proved unsuccessful.⁶

⁴ https://www.myheritage.pl/names/anna_bolehosky [accessed: 03.06.2019] gives his birth date as 1st January [1743].

⁵ Tomasz Błaszczuk, *Początki śląskiej prowincji jezuitów* [The Beginnings of the Jesuit Province in Silesia], „Saeculum Christianum: pismo historyczno-społeczne” 13/2 (2006), pp. 126–131; Zdzisław Lec, *Kolegia jezuickie na Śląsku do 1740 roku* [Jesuit Collegia in Silesia before 1740], „Perspectiva. Legnickie Studia Teologiczno-Historyczne” 11/2 (2012), pp. 89–97; *idem*, *Dzieje jezuitów w Kłodzku w latach 1597–1776* [The History of the Kłodzko Jesuits, 1597–1776], „Perspectiva. Legnickie Studia Teologiczno-Historyczne” 13/2 (2014), pp. 123–136; cf. also Tomasz Jeż, *The Musical Culture of the Jesuits in Silesia and the Kłodzko County (1581–1776)*, Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Warszawa – Wien: Peter Lang 2019 (*Eastern European Studies in Musicology*, 11), pp. 23–25.

⁶ Wilhelm Schulte, *Beiträge zur Geschichte des Schulwesens in Glatz und des Gymnasiums insbesondere*, in: *Festschrift zur Feier des dreihundertjährigen Bestehens des Königlichen katholischen Gymnasiums zu Glatz 1597–1897*, Glatz: Schirmer 1897,

Trudno dziś orzec, czy mała miejscowość, w której żył i pracował Bolehovský, dysponowała zespołem muzycznym odpowiednim do wykonywania jego utworów. Wydaje się, że muzyk utrzymywał kontakty z większymi ośrodkami, gdzie istniało zapotrzebowanie na oferowany przez niego repertuar, którego znaczna część szczęśliwie przetrwała w kopiach do naszych czasów.

W poniższej krótkiej charakterystyce jego dorobku twórczego sięgnięto do manuskryptów zachowanych na terenie współczesnej Polski oraz źródeł dostępnych w zasobach RISM lub innych bazach internetowych⁷. Są to utwory religijne (16 mszy, osiem litanii, requiem, kilka arii, dwa opracowania *Regina caeli*, dwa *Salve Regina* i trzy *Te Deum*) oraz traktat teoretyczny – przypuszczalnie dopełnienie jego działalności pedagogicznej⁸. Rękopiśmienne kopie utworów religijnych przetrwały m.in. w zbiorach muzykaliów z Wrocławia (6 kompozycji)⁹, Kłodzka (5)¹⁰, Krzeszowa (2)¹¹, Nysy (2)¹²,

kollegium obejmują wyłącznie rok 1687, natomiast dla późniejszego okresu podane są tylko zbiorcze liczby uczniów za poszczególne lata.

⁷ Zbiory manuskryptów Bolehovskýego pochodzące z klasztoru augustianów w Brnie oraz morawskich miejscowości: Lomnice koło Tišnova, Mikulov i Znojmo, przechowywane obecnie w Morawskim zemskim muzeum, oddělení dějin hudby [dalej jako CZ-Bm] nie zostały jeszcze ujęte w bazie RISM, a dostępny online spis zasobów tegoż muzeum (http://www.mzm.cz/fileadmin/user_upload/oddeleni/hudba/pruvodce_po_archivnich_fondech_I.pdf) [dostęp: 01.08.2019] nie pozwala na jakiegokolwiek bliższe rozeznanie w repertuarze przypisanym interesującemu nas autorowi.

⁸ *Ein kurtzer Untterricht | in General Bass | nach | den Regeln gut zu spiehlen. | aufgeschrieben | Vom Joseph Bolehowsky*, Praha, Národní knihovna České republiky [dalej jako CZ-Pu] 59 R 226 (RISM ID no.: 550450544).

⁹ Warszawa, Biblioteka Uniwersytecka [dalej jako PL-Wu] RM 4763, RM 4780, RM 4781, RM 4782, RM 4783, RM 4784 (w bazie RISM ID no.: 300512704, 300514511, 300514512, 300514513, 300514510, 1001037553).

¹⁰ Kłodzko, Parafia Rzymskokatolicka Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny [dalej jako PL-KŁwnm] L-176, L-177, M-3, R-124, Am-262 (RISM ID no.: 1001006894, 1001006893, 1001005945, 1001006501, 1001006895).

¹¹ Krzeszów, Opactwo Benedyktynek [dalej jako PL-KRZ] II-2, V-74 (RISM nie notuje, zob. Warszawa, Biblioteka Narodowa [dalej jako PL-Wn] mikrofilm 86930, 25631).

¹² Opole, Uniwersytet Opolski, Wydział Teologiczny [dalej jako PL-OPsm] RN 032, RN 033 (RISM ID no.: 303005248, 1001036385). Są to muzykalia z klasztoru bożogrobców w Nysie.

It is hard to judge whether the little town in which Bolehovský lived and worked could maintain a music ensemble suited to perform his works. The composer seems to have been in contact with larger centres, in which there was demand for the kind of repertoire he could offer, much of which has luckily survived in copies to our times.

The brief survey of Bolehovský's output of music presented below is based on manuscripts preserved in the present-day territory of Poland, as well as sources available in the RISM and other online databases.⁷ These include religious works (16 Holy Masses, 8 litanies, a *Requiem* mass, several arias, two settings each of *Regina caeli* and *Salve Regina*, three of *Te Deum*), and a theoretical treatise (presumably a product of his professional activity as a teacher).⁸ Handwritten copies of his sacred music survive, among others, in the music collections from Wrocław (6 compositions)⁹, Kłodzko (5),¹⁰ Krzeszów (2),¹¹ Nysa (2),¹²

pp. 93–101. This publication contains lists of the names of Kłodzko *collegium* students, but exclusively for the year 1687, whereas for the later period it only quotes the total number of students in the successive years.

⁷ The collections of manuscripts of Bolehovský's music from the Augustinian Monastery in Brno and from such places in Moravia as Lomnice near Tišnov, Mikulov, and Znojmo, currently kept in: Moravské zemské muzeum Brno, oddělení dějin hudby [hereafter CZ-Bm], have not been entered into the RISM database yet, and the list of that museum's collection (http://www.mzm.cz/fileadmin/user_upload/oddeleni/hudba/pruvodce_po_archivnich_fondech_I.pdf) [accessed: 01.08.2019] does not make it possible to identify the repertoire attributed to Bolehovský in any detail.

⁸ *Ein kurtzer Untterricht | in General Bass | nach | den Regeln gut zu spiehlen. | aufgeschrieben | Vom Joseph Bolehowsky*, Praha, Národní knihovna České republiky [hereafter CZ-Pu] 59 R 226 (RISM ID no.: 550450544).

⁹ Warszawa, Biblioteka Uniwersytecka [hereafter PL-Wu] RM 4763, RM 4780, RM 4781, RM 4782, RM 4783, RM 4784 (RISM ID nos: 300512704, 300514511, 300514512, 300514513, 300514510, and 1001037553).

¹⁰ Kłodzko, Parafia Rzymskokatolicka Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny [Roman Catholic Parish of the Assumption of the Blessed Virgin Mary; hereafter PL-KŁwnm] L-176, L-177, M-3, R-124, Am-262 (RISM ID nos: 1001006894, 1001006893, 1001005945, 1001006501, and 1001006895).

¹¹ Krzeszów, Opactwo Benedyktynek [Benedictine Nuns' Abbey] [hereafter PL-KRZ] II-2, V-74 (not found in RISM, cf. Warszawa, Biblioteka Narodowa [hereafter PL-Wn] mikrofilm 86930, 25631).

¹² Opole, Uniwersytet Opolski, Wydział Teologiczny [University of Opole, Faculty of Theology; hereafter PL-OPsm] RN 032, RN 033 (RISM ID nos: 303005248 and 1001036385). These music-related sources come from the monastery of the Knights of the Holy Sepulchre in Nysa.

Dzierżoniowa (2)¹³, a po południowej stronie Sude-
tów – z Rychnova nad Kněžnou (5)¹⁴, Kunvaldu
(2)¹⁵, Žehušic (2)¹⁶, Rokytnic nad Izerą (1)¹⁷, Ja-
blonca nad Nysą (1)¹⁸ i innych miejscowości; znaj-
dujemy je także poza terenem historycznego Śląska:
w granicach współczesnej Polski – w Częstochowie
(3)¹⁹, Grodzisku Wielkopolskim (3)²⁰, Gostyniu
(1)²¹, Gidlach (1)²² i w Czechach – w miejscowo-
ściach: Čáslav, Chrudim, Polička, Žleby. Zagadnienie
kompozycji zachowanych w Moravském zemském
muzeum w Brnie oraz w kolekcjach austriackich
i niemieckich nie odnotowanych dotychczas w ba-
zach RISM wymaga dalszych badań. Odnajdujemy
tam m.in. kilka innych rękopisów o nieznannej dziś
proweniencji²³. Dwa manuskrypty zachowały się

Dzierżoniów (2),¹³ and to the south of the Sudetes –
from Rychnov nad Kněžnou (5),¹⁴ Kunvald (2),¹⁵ Že-
hušice (2),¹⁶ Rokytnice nad Jizerou (1),¹⁷ Jablonec nad
Nisou (1),¹⁸ and other places. Some can also be found
outside the territory of historical Silesia, within the
borders of present-day Poland in Częstochowa (3),¹⁹
Grodzisk Wielkopolski (3),²⁰ Gostyń (1),²¹ and Gidle
(1),²² as well as in the Czech Republic in Čáslav, Chru-
dim, Polička, and Žleby. The compositions preserved
in the Moravské zemské muzeum Brno as well as in
Austrian and German collections, but not found in
RISM to date, call for further research. These include,
among others, several other manuscripts of unknown
provenance.²³ Two manuscripts have been preserved

¹³ Dzierżoniów, kościół pw. Niepokalanego Poczęcia NMP
(poaugustiański) [?] [dalej jako PL-Dzierżoniów] Rs. 98, Rs. 130
(RISM nie notuje, zob. PL-Wn, mikrofilm 25463, 25459).

¹⁴ Praha, Národní muzeum – České muzeum hudby, hudeb-
ně-historické oddělení [dalej jako CZ-Pnm] VI C 62, VI C 63,
VI C 54, VI C 55, XLIII C 215 (RISM nie notuje, zob. [https://
www.nm.cz/ceske-muzeum-hudby/hudebnehistoricke-oddeleni/
ceske-muzeum-hudby-knihovna-a-archiv-studovna](https://www.nm.cz/ceske-muzeum-hudby/hudebnehistoricke-oddeleni/ceske-muzeum-hudby-knihovna-a-archiv-studovna) [dostęp:
11.09.2019]).

¹⁵ CZ-Pnm VI C 56, VI C 59 (RISM nie notuje, zob. katalog on-
line, jw.).

¹⁶ CZ-Pnm VI C 58, VI C 64 (RISM nie notuje, zob. katalog on-
line, jw.).

¹⁷ Státní okresní archiv Semily [dalej jako CZ-SE] M 900 (RISM
ID no.: 550500285).

¹⁸ CZ-Pu 59 R 3204 (RISM ID no.: 552000288).

¹⁹ Jasna Góra, Klasztor OO. Paulinów – Biblioteka [dalej jako
PL-CZ] III-31, III-32, III-33 (RISM ID no.: 300237604, 300237605,
300237609). Ta ostatnia pochodzi z czeskiego Nowego Rousino-
va. Zob. Paweł Podejko, *Katalog tematyczny rękopisów i druków
muzycznych kapeli wokalnoinstrumentalnej na Jasnej Górze*, Kra-
ków: Wydawnictwo OO. Paulinów 1992 (*Studia Claromontana*,
12), s. 30–32.

²⁰ Ze zbiorów kościoła farnego pw. św. Jadwigi Śląskiej, obec-
nie: Poznań, Archiwum Archidiecezjalne [dalej jako PL-Pa]
Muz GR I/154, Muz GR IV/32 i Muz GR I/22 [Anonim] (RISM
ID no.: 300234011, 300033260, 300033355). Zob. Danuta Ida-
szak, *Grodzisk Wielkopolski. Katalog tematyczny muzykaliów*,
Kraków: Musica Iagellonica 1993 (*Studia et Dissertationes In-
stituti Musicologiae Universitatis Varsoviensis*, I/A), s. 46–47
i 234.

²¹ Gostyń, Biblioteka Księży Filipinów [dalej jako PL-GO] I/2.
Zob. Danuta Idaszak, *Muzyka u Księży Filipinów na Świętej Górze
w Gostyniu*, Gostyń: Księża Filipini 2004, s. 88.

²² Kraków, Biblioteka Jagiellońska [dalej jako PL-Kj] Muz. Rkp.
65 III (muzykalia po kapeli dominikanów).

²³ CZ-Pnm VI C 50, VI C 49, VI C 51, VI C 53, VI C 61, XVI C
377 (RISM nie notuje, zob. katalog online, por. przypis 14).

¹³ Dzierżoniów, kościół pw. Niepokalanego Poczęcia NMP
[Church of the Immaculate Conception of the BVM] (previously
Augustinian) [?]; hereafter PL-Dzierżoniów] Rs. 98, Rs. 130 (not
found in RISM, cf. PL-Wn, microfilm 25463, 25459).

¹⁴ Praha, Národní muzeum – České muzeum hudby, hudeb-
ně-historické oddělení [hereafter CZ-Pnm] VI C 62, VI C 63, VI C 54,
VI C 55, XLIII C 215 (not found in RISM, cf. [https://www.nm.cz/
ceske-muzeum-hudby/hudebnehistoricke-oddeleni/ceske-muzeum-
hudby-knihovna-a-archiv-studovna](https://www.nm.cz/ceske-muzeum-hudby/hudebnehistoricke-oddeleni/ceske-muzeum-hudby-knihovna-a-archiv-studovna) [accessed: 11.09.2019]).

¹⁵ CZ-Pnm VI C 56, VI C 59 (not found in RISM, cf. online
catalogue, link as above).

¹⁶ CZ-Pnm VI C 58, VI C 64 (not found in RISM, cf. online
catalogue, link as above).

¹⁷ Státní okresní archiv Semily [hereafter CZ-SE] M 900 (RISM
ID no.: 550500285).

¹⁸ CZ-Pu 59 R 3204 (RISM ID no.: 552000288).

¹⁹ Jasna Góra, Klasztor OO. Paulinów – Biblioteka [The Library
of Pauline Monastery; hereafter PL-CZ] III-31, III-32, III-33
(RISM ID nos: 300237604, 300237605, and 300237609). That last
source comes from Nový Rousínov in Bohemia. Cf. Paweł Podejko,
*Katalog tematyczny rękopisów i druków muzycznych kapeli
wokalnoinstrumentalnej na Jasnej Górze* [Thematic Catalogue
of Manuscripts and Music Prints of the Vocal-Instrumental
Ensemble in Jasna Góra], Kraków: Wydawnictwo OO. Paulinów
1992 (*Studia Claromontana*, 12), pp. 30–32.

²⁰ From the collection of the parish church of St Hedwig of Sile-
sia, now in: Poznań, Archiwum Archidiecezjalne [hereafter PL-Pa]
Muz GR I/154, Muz GR IV/32, and Muz GR I/22 [anonymous]
(RISM ID nos: 300234011, 300033260, and 300033355). Cf. Danu-
ta Idaszak, *Grodzisk Wielkopolski. Katalog tematyczny muzykaliów*
[Grodzisk Wielkopolski. Catalogue of Music-Related Sources],
Kraków: Musica Iagellonica 1993 (*Studia et Dissertationes In-
stituti Musicologiae Universitatis Varsoviensis*, I/A), pp. 46–47 and 234.

²¹ Gostyń, Biblioteka Księży Filipinów [hereafter PL-GO] I/2.
Cf. Danuta Idaszak, *Muzyka u Księży Filipinów na Świętej Górze
w Gostyniu* [Music at the Oratorian Fathers' Monastery on Święta
Góra in Gostyń], Gostyń: Księża Filipini 2004, p. 88.

²² Kraków, Biblioteka Jagiellońska [hereafter PL-Kj] Muz. Rkp. 65
III (music-related sources from the former Dominican ensemble).

²³ CZ-Pnm VI C 50, VI C 49, VI C 51, VI C 53, VI C 61, and XVI
C 377 (not found in RISM, cf. online catalogue, cf. footnote 14).

w Veszprém²⁴ na Węgrzech, co może mieć jakiś związek z faktem, że po roku 1804 kompozytor wyjechał do Siedmiogrodu. Ze zbiorów niemieckich i austriackich²⁵ RISM odnotował dotychczas cztery kopie kompozycji tegoż autora.

Ze wzmianek w polskiej literaturze wynika, że utwory Bolehovský'ego znajdowały się też w Cieplicach, Holešovicach, Jaworze, Obrze, Prudniku²⁶ i Trenczynie²⁷. Kopia *Missa ex D*, do której odwołał się niegdyś Tadeusz Strumiłło, nie wskazując jednak proveniencji, to źródło pochodzące najprawdopodobniej z Gostynia²⁸. Nazwisko Bolehovský'ego pojawia się jeszcze w dwóch rękopisach: na kopii mszy Františka Xawerego Brixiego – tu w innej roli, określonej w inskrypcji słowami: „Spectans Josepho Bolehausky”²⁹ oraz – być może, bo w wersji „Rocholowsky” – na kopii

in the Hungarian Veszprém,²⁴ which may be related to the fact that after 1804 the composer left for Transylvania. From the German and Austrian collections, RISM lists four copies of works by this composer so far²⁵. Mentions in Polish publications suggest that Bolehovský's works could also once be found in Cieplice, Holešovice, Jawor, Obrá, Prudník,²⁶ and Trenčín.²⁷ The copy of *Missa ex D* once used by Tadeusz Strumiłło without describing its provenience was most likely one from Gostyń.²⁸ Bolehovský's name can also be found in two other manuscripts: a copy of a mass setting by František Xaver Brixí (where the musician from Kostelec appears in a role different from that of a composer; the inscription says: “Spectans Josepho Bolehausky”²⁹), and, possibly,

²⁴ Veszprém, Székesegyházi Kottatár [dalej jako H-VEs] Lit.1 i Requ.1 (RISM ID no.: 530000901, 530000902).

²⁵ Regensburg, Bischöfliche Zentralbibliothek [dalej jako D-Rp] Mus.ms. 2615 (RISM ID no.: 1001067910). Źródło pochodzi niewątpliwie z okolic Śląska, o czym świadczą znaki wodne papieru z Reinerz (Duszniki Zdrój) oraz nazwisko kopisty „Josephi Klapperi”, które spotykamy także na jednym z przekazów z Dzierżoniowa. Drugą kopią jest partyturowy i anonimowy zapis *Kyrie z Missa in D* z Weißenfels, Ehemalige Ephoralbibliothek, Musikaliensammlung [dalej jako D-WFe] 238 (RISM ID no.: 250000948), mszy, która zachowała się także w autorskim przekazie z PL-GO (I/2) i anonimowym z PL-Pa Muz GR (I-22). Trzecią – anonimowy przekaz *Litanii De Nomine Sancto* in D z Linz, Anton Bruckner Institut [dalej jako A-LI] ms. 29 (RISM ID no.: 605200039), który jest zbieżny z kopią utworu pochodzącego z Dvůr Králové nad Łabą [CZ-Pnm] VI C 60, a czwartą anonimowy przekaz *Missa in C* z Geras, Prámonstratenserstift, Bibliothek [dalej jako A-GE] I 509 (RISM ID no.: 601000235) zbieżny z manuskrytem z czeskiego Semily (CZ-SE).

²⁶ Adolf Chybiński, *op. cit.*, s. 10, a za nim *Słownik Muzyków Polskich*, *op. cit.*, s. 47. O tym, że te źródła zaginęły, zob. Danuta Idaszak, *Bolechowski Józef...*, *op. cit.*

²⁷ Danuta Idaszak, *loc. cit.* Nie odnajdujemy tych źródeł w aktualnej bazie RISM. Rękopis z archiwum miejskiego w Trenczynie opisała Alina Nowak-Romanowicz w pracy *Z dziejów polskiej kultury muzycznej*, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964, t. II, s. 62, a później w tomie: *Klasycyzm 1750–1830*, Warszawa: Sutkowski Edition 1995 (*Historia Muzyki Polskiej*, 4), s. 242. Wydaje się, że manuskrypt ten jest tożsamy ze źródłem z Rokytnic nad Izerą (w CZ-SE).

²⁸ Tadeusz Strumiłło, *Źródła i początki romantyzmu w muzyce polskiej*, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1956, s. 72–73. Tu jednak w przykładach muzycznych wystąpił jakiś błąd, gdyż początek VI I podany jest w tonacji F-dur!

²⁹ Rokycany, Muzeum Dr. Bohuslava Horáka [dalej jako CZ-RO], (RISM ID no.: 551010000).

²⁴ Veszprém, Székesegyházi Kottatár [hereafter H-VEs] Lit.1 and Requ.1 (RISM ID nos: 530000901 and 530000902).

²⁵ Regensburg, Bischöfliche Zentralbibliothek [hereafter D-Rp] Mus.ms. 2615 (RISM ID no.: 1001067910). This one is undoubtedly of Silesian provenance, as confirmed by the use of paper bearing watermarks from Reinerz (Duszniki Zdrój) and by the name of the copyist, “Josephi Klapperi”, also found in one of the sources from Dzierżoniów. Another one is an anonymously preserved score copy of the *Kyrie* from *Missa in D* from Weißenfels, Ehemalige Ephoralbibliothek, Musikaliensammlung [hereafter D-WFe] 238 (RISM ID no.: 250000948); the same mass is found, with the composer's name acknowledged, in PL-GO (I/2) and anonymously in PL-Pa Muz GR (I-22). The third source is an anonymously entered *Litaniae De Nomine Sancto* in D from Linz, Anton Bruckner Institut [hereafter A-LI] ms. 29 (RISM ID no.: 605200039), whose content is the same as that of a source from Dvůr Králové nad Labem [CZ-Pnm] VI C 60. The fourth, with no composer name given, is *Missa in C* from Geras, Prámonstratenserstift, Bibliothek [hereafter A-GE] I 509 (RISM ID no.: 601000235), whose content is the same as that of a manuscript from Semily in Bohemia (CZ-SE).

²⁶ Adolf Chybiński, *op. cit.*, p. 10, and after Chybiński, *Słownik Muzyków Polskich*, *op. cit.*, p. 47. These sources have been lost, cf. Danuta Idaszak, *Bolechowski Józef...*, *op. cit.*

²⁷ Danuta Idaszak, *loc. cit.* Sources not found in the RISM database to date. The manuscript from the municipal archive in Trenčín (Slovakia) has been described by Alina Nowak-Romanowicz in *Z dziejów polskiej kultury muzycznej* [From the History of Polish Musical Culture], Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964, Vol. II, p. 62, and later in: *Klasycyzm 1750–1830* [Classicism 1750–1830], Warszawa: Sutkowski Edition 1995 (*Historia Muzyki Polskiej* [History of Polish Music], 4), p. 242. Its content seems to be the same as in the manuscript from Rokytnice nad Jizerou (in CZ-SE).

²⁸ Tadeusz Strumiłło, *Źródła i początki romantyzmu w muzyce polskiej* [Sources and Beginnings of Romanticism in Polish Music], Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1956, pp. 72–73. The musical examples seem to have been misprinted, however, since the opening of the VI I part is in F major!

²⁹ Rokycany, Muzeum Dr. Bohuslava Horáka [hereafter CZ-RO], (RISM ID no.: 551010000).

mszy przypisywanej Františkowi Xaveremu Brixiemu i Antonowi Filsowi³⁰.

Zachowany, rozpoznany oraz odnotowany w literaturze i katalogach dorobek twórczy Josepha Bolehovský'ego wydaje się dość obszerny. Do naszych czasów przetrwały co najmniej 34 utwory, niektóre w licznych kopiach, co poświadcza, że były to kompozycje znane i chętnie wykonywane w różnych miejscach, a niekiedy dostosowywane do lokalnych potrzeb. Przykładem tego typu adaptacji może być jego *Litania in F* z tekstem maryjnym z repertuaru kapeli z Grodziska Wielkopolskiego, która w innym źródle – proveniencji śląskiej – występuje jako *Litania de nomine Jesu*³¹; podobnie *Missa Solennis* D-dur z wrocławskiego kościoła Najświętszej Marii Panny na Piasku w odpisie z Częstochowy opatrzona jest tytułem *Missa ex D S:[anctae] Ro:[saliae]*³².

Na obecnym etapie badań możemy stwierdzić, że w największej ilości kopii zachowało się *Requiem in F*³³ i jedna z *Litanii in D*³⁴. Jedną z *Mszy in D*³⁵, podobnie jak kolejną *Litanie in D*³⁶, notujemy co najmniej w trzech przekazach. W przypadku sześciu utworów dysponujemy dwiema kopiami – *Missa in C*³⁷, *Missa in D*³⁸, kolejna *Missa in D*³⁹, *Missa in d*⁴⁰, *Litania in D*⁴¹ oraz *Litania in F*⁴². Rękopisy z przekazami pozostałych kompozycji wedle dzisiejszego stanu wiedzy mogą być unikatowe. Wśród nich cztery źródła zachowane w Kłodzku i przeznaczone dla miejscowej kapeli w jezuickiej farze pw. Wniebowzięcia NMP: są to m.in. dwie litanie loretańskie

as “Rocholowsky” on a copy of a mass attributed to František Xaver Brixi and Anton Fils.³⁰

Joseph Bolehovský's output of compositions, as recognised and confirmed in catalogues and the literature of the subject, seems quite extensive. Numerous copies of at least 34 pieces have survived to our times, which confirms that his works were known and frequently performed in many centres, and sometimes also adapted for local needs, as e.g. in the case of his *Litaniae in F* to a Marian text from the repertoire of the ensemble from Grodzisk Wielkopolski, which appears in another source (of Silesian provenience) as *Litaniae de nomine Jesu*.³¹ Similarly *Missa Solennis in D Major* from the Church of the Blessed Virgin Mary on Piasek Island (formerly St. Maria auf dem Sande) in Wrocław can also be found in another source from Częstochowa, where it bears the title of *Missa ex D S:[anctae] Ro:[saliae]*.³²

At the present stage of research, the compositions that have been preserved in the greatest number of known copies are: *Requiem in F*³³ and one of the *Litanies in D*.³⁴ There are also at least three copies each of one of the *Missae in D*³⁵ and another *Litaniae in D*.³⁶ For six compositions we have two copies each – of *Missa in C*,³⁷ *Missa in D*,³⁸ *Missa in d*³⁹, another *Missa in D*,⁴⁰ *Litaniae in D*,⁴¹ and *Litaniae in F*.⁴² According to the current state of knowledge, the known manuscripts of the remaining compositions may be single (unique) copies. These include four sources kept in

³⁰ Wrocław, Archiwum Archidiecezjalne i Biblioteka Kapitułna [dalej jako PL-WRK] olim No. 36 XXXVIIIa 708, z pieczęcią „Kreuzkirche Breslau”.

³¹ PL-Wu RM 4784 (RISM ID no.: 1001037553). Poza ogólną informacją o śląskim pochodzeniu źródła nie uzyskujemy innych szczegółów.

³² PL-Wu RM 4763 i PL-CZ III-32. Częstochowski rękopis dedykowany jest Św. Rozalii (z Palermo), czczonej na Sycylii, a kult jej rozprzestrzenił się m.in. dzięki jezuitom.

³³ PL-KŁwnm R-124; PL-KRZ II-2; PL-Dzierżoniów Rs. 130; CZ-Pnm XXXVIII A 109; H-Ves Requ.1; D-Rp Mus.ms. 2615, a być może także CZ-Pnm VI C 53.

³⁴ PL-Wu RM 4783; PL-CZ III-31; PL-Kj Muz. Rkp. 65 III wraz z PL-Kd 200; H-Ves Lit.1; CZ-Pu R 3204.

³⁵ PL-GO I/2; PL-Pa Muz GR I/22; D-WFe 238.

³⁶ PL-Pa Muz GR IV/32; PL-Wu RM 4784; CZ-Pnm VI C 56.

³⁷ CZ-SE M 900; A-GE I 509.

³⁸ PL-Wu RM 4763; PL-CZ III-32.

³⁹ PL-Dzierżoniów Rs. 98; CZ-Pnm VI C 65.

⁴⁰ PL-Pa Muz GR I/154; PL-Pa Muz GR IV/32.

⁴¹ CZ-Pnm VI C 60; A-LIabil 29.

⁴² PL-KRZ V-74; PL-OPsm RN 032.

³⁰ Wrocław, Archiwum Archidiecezjalne and Biblioteka Kapitułna [hereafter PL-WRK] olim No. 36 XXXVIIIa 708, bearing the seal of “Kreuzkirche Breslau”.

³¹ PL-Wu RM 4784 (RISM ID no.: 1001037553). No details are given apart from general information that the source is of Silesian provenience.

³² PL-Wu RM 4763 and PL-CZ III-32. The manuscript from Częstochowa is dedicated to St Rosalia, a Sicilian patron saint of Palermo, whose cult was disseminated, among others, by the Jesuits.

³³ PL-KŁwnm R-124; PL-KRZ II-2; PL-Dzierżoniów Rs. 130; CZ-Pnm XXXVIII A 109; H-Ves Requ.1; D-Rp Mus.ms. 2615, possibly also CZ-Pnm VI C 53.

³⁴ PL-Wu RM 4783; PL-CZ III-31; PL-Kj Muz. Rkp. 65 III along with PL-Kd 200; H-Ves Lit.1; CZ-Pu R 3204.

³⁵ PL-GO I/2; PL-Pa Muz GR I/22; D-WFe 238.

³⁶ PL-Pa Muz GR IV/32; PL-Wu RM 4784; CZ-Pnm VI C 56.

³⁷ CZ-SE M 900; A-GE I 509.

³⁸ PL-Wu RM 4763; PL-CZ III-32.

³⁹ PL-Dzierżoniów Rs. 98; CZ-Pnm VI C 65. PL-Pa Muz GR I/154; PL-Pa Muz GR IV/32.

⁴⁰ PL-Pa Muz GR I/154; PL-Pa Muz GR IV/32.

⁴¹ CZ-Pnm VI C 60; A-LIabil 29.

⁴² PL-KRZ V-74; PL-OPsm RN 032.

i antyfony *Regina caeli*, reprezentatywne dla charakterystycznego w tym zbiorze repertuaru maryjnego⁴³. Generalnie proveniencja kopii świadczy o znajomości utworów Bolehovský'ego zarówno w ośrodkach zakonnych (augustianie, bożogrobcy, dominikanie, filipini, jezuiti, norbertanie, paulini), jak i w kościołach diecezjalnych.

Niektóre kopie opatrzone są datą ich sporządzenia – najwcześniejsza z nich pochodzi z roku 1785, najpóźniejsza – z 1825; w niektórych utrwalono również nazwisko skryptora. Być może wśród źródeł niezawierających takiej informacji kryją się autografy kompozytora, które mogłyby świadczyć o jego bezpośrednim kontakcie z danym ośrodkiem, jednak ta hipoteza nie znalazła potwierdzenia w dotychczasowych badaniach. Wśród kopii tego samego utworu widać różnice w obsadzie, rogi bywają zastępowane przez trąbki, dodawane są też kotły. Dwie kopie wydają się niekompletne, a jedna być może została świadomie zredukowana.

O stylu twórczości Bolehovský'ego pewne wzmianki znajdujemy w publikacjach Tadeusza Strumiłły i Aliny Nowak-Romanowicz⁴⁴ oraz Remigiusza Pośpiecha⁴⁵. Strumiłło napomyka o nim w kontekście przenikania rytmów polonezowych do muzyki kościelnej II połowy XVIII wieku; wśród przykładów nutowych ilustrujących to zjawisko zamieszcza transkrypcje fragmentów z *Mszy D-dur* tego kompozytora⁴⁶. W ocenie Nowak-Romanowicz Bolehovský „był kompozytorem o nieprzeciętnej inwencji, wyróżniającej go korzystnie spośród innych naszych twórców”. Autorka podkreśla, że „obok kosmopolitycznych recytatywów operowych (*Litania F-dur*, loretańska)⁴⁷, w jego twórczości można odnaleźć elementy muzyki rodzimej ujawnione w postaci rytmów polonezowych, widocznych na przykład w *Mszy D-dur* i *Mszy C-dur*⁴⁸; w drugim z tych dzieł zwraca natomiast uwagę „motywiczne powiązanie w organiczną całość”, „silnie

Kłodzko, prepared for the ensemble of that city's Jesuit parish Church of the Assumption of the BVM, where we find, among others, two *Litanies of Loreto* and the antiphon *Regina caeli*, all representative of the Marian repertoire characteristic of this collection.⁴³ Overall, the varied provenance of the surviving copies testifies to the knowledge of Bolehovský's works both in monastic centres (the Augustinians, Dominicans, Jesuits, Knights of the Holy Sepulchre, Norbertines, Oratorians, and Paulines) and in diocesan churches.

Some copies bear the date of compilation, the earliest of which is 1785, the latest – 1825; some also contain the name of the scribe. It is possible that among the sources which do not contain such information there may be the composer's autographs, which might also indicate the composer's direct contacts with the given centre. This hypothesis, however, has not been confirmed by research to date. Copies of the same works demonstrate differences in scoring; horns are sometimes replaced by trumpets, and timpani are added. Two copies appear to be incomplete, and one may have been consciously reduced.

Bolehovský's style is briefly referred to in publications by Tadeusz Strumiłło, Alina Nowak-Romanowicz,⁴⁴ and Remigiusz Pośpiech.⁴⁵ Strumiłło mentions him in the context of polonaise rhythms finding their way into church music in the 2nd half of the 18th century. Music examples which he uses to illustrate this phenomenon include transcripts of excerpts from this composer's *Missa in D Major*.⁴⁶ Nowak-Romanowicz describes Bolehovský as “a composer whose exceptional invention positively distinguished him from our other music authors.” She stresses that, “apart from cosmopolitan operatic recitatives (*Litany in F Major*, Loreto Litany),⁴⁷ his works also comprise elements of Polish music in the form of polonaise rhythms, found in e.g. the *Masses in D Major* and *C Major*.⁴⁸ That latter

⁴³ Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2019 (*Fontes Musicae in Polonia*, A/III), s. 75–78.

⁴⁴ Tadeusz Strumiłło, *op. cit.*, s. 72; Alina Nowak-Romanowicz, *Z dziejów...*, *op. cit.*, s. 62 i *Klasycyzm...*, *op. cit.*, s. 239, 242.

⁴⁵ Remigiusz Pośpiech, *Bożonarodzeniowa muzyka na Jasnej Górze w XVIII i XIX wieku*, Opole: Wydział Teologiczny Uniwersytetu Opolskiego – Wydawnictwo Świętego Krzyża 2000, s. 76–77.

⁴⁶ Chodzi o *Missa in D* ze zbiorów w Gostyniu.

⁴⁷ Nie wiadomo, do której litanii F-dur uwaga ta się odnosi.

⁴⁸ Autorka odwołuje się tu najwyraźniej do *Mszy D-dur* cytowanej przez Strumiłłę, a w przypadku *Mszy C-dur* wskazuje źródło z Trenčín.

⁴³ Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2019 (*Fontes Musicae in Polonia*, A/III), pp. 75–78.

⁴⁴ Tadeusz Strumiłło, *op. cit.*, p. 72; Alina Nowak-Romanowicz, *Z dziejów...*, *op. cit.*, p. 62 and *Klasycyzm...*, *op. cit.*, pp. 239, 242.

⁴⁵ Remigiusz Pośpiech, *Bożonarodzeniowa muzyka na Jasnej Górze w XVIII i XIX wieku* [Christmas Music on Jasna Góra in the 18th and 19th Centuries], Opole: Wydział Teologiczny Uniwersytetu Opolskiego – Wydawnictwo Świętego Krzyża 2000, pp. 76–77.

⁴⁶ That is, the *Missa in D* that we find in the Gostyń collection.

⁴⁷ It is not stated which *Litany in F Major* this comment refers to.

⁴⁸ Here the author clearly refers to the *Mass in D Major* quoted by Strumiłło, whereas in the case of the *Mass in C Major* she points to a source from Trenčín.

schromatyzowana linia melodyczna niektórych ustępów”, stosowanie skoków, nut zamiennych i przejściowych oraz techniki przenoszenia między głosami „krótkich fraz o ostro zarysowanych konturach”⁴⁹. Niektóre z tych cech występują również w publikowanych tutaj utworach. Kompozytor sięgnął w nich do typowej obsady dla muzyki religijnej tego czasu – jest to czterogłos wokalny z towarzyszeniem dwojga skrzypiec, dwóch trąbek clarino lub rogów oraz organowego basso continuo. Kompozycje cechuje lekka i płynna melodyka, świadcząca o dużej inwencji autora, ciekawe pomysły w przebiegach harmonicznym, urozmaicenia rytmiczne i agogiczne oraz zmienność obsady w poszczególnych odcinkach przebiegu struktury tekstowej i muzycznej. Z kolei *Pośpiech* sygnalizuje rozbieżności dotyczące biografii kompozytora, zwraca też uwagę na cechy stylistyczne *Missa Pastoralis in D* pochodzącej ze zbiorów Jasnogórskich. O coraz większym zainteresowaniu twórczością Bolehovský’ego świadczą powstałe ostatnio na Uniwersytecie Jagiellońskim prace licencjackie: Adrianny Kretkowskiej, Magdaleny Jaworskiej i Pauliny Deczewskiej, która twórczości kompozytora poświęciła także pracę magisterską⁵⁰.

Kompozycje Bolehovský’ego nie były dotychczas publikowane, chociaż niektóre z nich znalazły się w ostatnim półwieczu w programie koncertowym⁵¹. W niniejszej edycji prezentujemy dwa jego dzieła pochodzące z repertuaru kapeli jezuickiej fary w Kłodzku, mianowicie *Litanie in g* i *Requiem in F*.

Litaniae Lauretanae in g to utwór przeznaczony na czterogłos wokalny, dwoje skrzypiec oraz organy i utrzymany w modlitewnym charakterze. Partia organowa, w niektórych fragmentach popisowa

composition is notable for “its being bound by motifs into an organic whole,” “the strongly chromatic melodic line in some passages,” use of leaps, non-chord tones, passing notes, as well as the technique of moving “brief phrases with sharp contour” from one part to another.⁴⁹ Some of these qualities can also be observed in the two works published in our edition. The scoring of those compositions is typical of sacred music in that period, namely, four vocal parts, accompanied by two violins, two *clarini* or horns, as well as basso continuo executed by the organ. The light and smooth melodies that characterise these pieces prove the composer’s considerable invention. There are interesting solutions in harmonic progressions, rhythmic and agogic variation, as well as varied scoring of the individual textual-musical sections. *Pośpiech* (who also signals discrepancies in the composer’s biographical data) discusses the stylistic features of *Missa Pastoralis in D*, from the Jasna Góra collection. The growing interest in Bolehovský’s output of music has recently borne fruit in the form of BA theses written at the Jagiellonian University by Adrianna Kretkowska, Magdalena Jaworska, and Paulina Deczewska; that last author also dedicated her MA thesis to this composer’s oeuvre.⁵⁰

Bolehovský’s works remain unpublished so far, even though some of them have entered concert programmes in the last half a century.⁵¹ The present edition comprises two compositions from the repertoire of the Jesuit parish church in Kłodzko, namely, *Litaniae in g* and *Requiem in F*.

Litaniae Lauretanae in g is scored for four voices, two violins, and organ, and is prayer-like in character.

⁴⁹ Alina Nowak-Romanowicz, *Z dziejów...*, op. cit., s. 62.

⁵⁰ Paulina Deczewska, *Missa ex D oraz katalog tematyczny dzieł Józefa Bolechowskiego*. Praca magisterska napisana pod kierunkiem dr hab. Aleksandry Patalas, prof. UJ, Uniwersytet Jagielloński 2019. Niniejszym dziękuję prof. Patalas za informacje o ww. pracach licencjackich poświęconych twórczości Bolehovský’ego.

⁵¹ W Polsce, w 1989 roku, w ramach warszawskiego festiwalu *Ad hymnos ad cantus – Mszę, Litanie ex g i Regina caeli* ze zbiorów kłodzkich wykonali artyści Warszawskiej Opery Kameralnej pod dyr. Ryszarda Zimaka, natomiast 26.06.2019 w kłodzkiej Kolegiacie Wniebowzięcia NMP – Chór Collegium Musicum UW wraz z solistami i zespołem Musica Florea Praha, pod dyr. Andrzeja Borzyna wykonali ponownie *Missa ex C* oraz (po raz pierwszy po latach) *Litanie ex D* i *Requiem ex F* z tychże zbiorów. Oba koncerty cieszyły się dużym zainteresowaniem publiczności, a drugi z nich, ze względu m.in. na historyczny charakter miejsca, był niewątpliwie wzruszający zarówno dla wykonawców, jak i miejscowej społeczności.

⁴⁹ Alina Nowak-Romanowicz, *Z dziejów...*, op. cit., p. 62.

⁵⁰ Paulina Deczewska, *Missa ex D oraz katalog tematyczny dzieł Józefa Bolechowskiego* [Missa ex D and a Thematic Catalogue of Works by Józef Bolechowski]. MA thesis written under the supervision of Professor Aleksandra Patalas, PhD, Habil., Uniwersytet Jagielloński 2019. I would like to thank Prof. Patalas for information on the three BA theses dedicated to Bolehovský’s works.

⁵¹ In 1989 the *Mass*, *Litaniae ex g*, and *Regina caeli* from the Kłodzko collection were performed by the Warsaw Chamber Opera ensemble under Ryszard Zimak during the festival “Ad hymnos ad cantus” in Warsaw. On 26th June 2019 at the Collegiate Church of the Assumption of the BVM in Kłodzko, the Collegium Musicum Choir of the University of Warsaw, soloists, and Musica Florea Praha ensemble, cond. by Andrzej Borzym, presented *Missa ex C* again and the first contemporary performances of *Litaniae ex D* and *Requiem ex F* from the same collection. Both concerts attracted considerable interest, and the latter one undoubtedly provided both the performers and the local community with a moving experience, among others because of the historic venue where it was held.

i koncertująca⁵², kompensuje skromne towarzyszenie instrumentalne. Odcinki chóralsne – *Kyrie eleison, Pater de caelis, Virgo prudentissima, Regina angelorum, Agnus Dei* – urozmaicają liczne ustępy solowe i duety wokalne (np. „Kyrie” rozpoczyna duet sopranu i altu, a odcinek „Christe, audi, exaudi nos” – duet tenoru i basu, któremu tymi samymi słowami odpowiada duet sopranu i altu). Osiemnaście taktów wstępu instrumentalnego poprzedza solowe wprowadzenie tekstu „Pater de caelis” przez sopran, po czym chór dopowiada słowa „miserere nobis”. Kolejny odcinek chóralsny *Virgo prudentissima – Rosa mystica* z duetem sopranu i altu w odcinku „Speculum justitiae” poprzedza taneczna wręcz aria altu *Sancta Maria*; po wirtuozowskiej arii basu *Salus infirmorum* następuje zaś żywiolowe *Regina angelorum (Allegro)* w pełnej obsadzie chóralsnej z instrumentami, z charakterystycznymi, krótkimi motywami w różnych głosach na słowie „ora” i w radosnej (równomiennej) tonacji G-dur. Wyciszenie i uspokojenie (*Adagio*) przynosi odcinek *Agnus Dei*, w którym po instrumentalnym wstępie trzykrotnie pojawia się wirtuozowska partia tenoru, a chór dopowiada słowa – „parce nobis Domine”, „exaudi nos Domine” i „miserere nobis”, przy czym ostatnie „nobis” wybrzmiewa intymnie i piano w chórze *a cappella*.

Requiem in F Bolehovský’ego musiało w swoim czasie cieszyć się niezwykłą popularnością, skoro dysponujemy aż sześcioma jego przekazami. To stosunkowo krótkie opracowanie mszy żałobnej (400 taktów) obejmuje introit *Requiem aeternam*, wybrane strofy sekwencji *Dies irae* (1–6, 18 i 19), offertorium *Pelli meae*, następnie *Sanctus, Agnus Dei, communio Lux aeterna*, a na koniec powtórzenie początkowego *Requiem aeternam*. W obsadzie obok kwartetu wokalnego, dwojga skrzypiec i organów są dwa rogi. Uwagę zwraca muzyczne opracowanie sekwencji, bowiem jej stroficzna budowa nie znajduje dokładnego odzwierciedlenia w opracowaniu muzycznym: pierwsze dwie zwrotki (*Dies irae* i *Quantus tremor*) to jakby dialogi duetów tenoru z basem oraz sopranu z altem wsparte brzmieniem skrzypiec i organów; trzecią, czwartą i szóstą (*Tuba mirum, Mors stupebit*

In some sections the organ part is a *concertante* display of instrumental skill,⁵² thus making up for the modest selection of instruments. The choral sections (*Kyrie eleison, Pater de caelis, Virgo prudentissima, Regina angelorum, and Agnus Dei*) are diversified by adding numerous solo passages and vocal duets. For instance, “Kyrie” opens with a duet of soprano and alto, while on the words “Christe audi, exaudi nos” we hear the tenor and the bass, to whom the soprano and alto respond, singing the same words. An 18-bar instrumental introduction is followed by solo soprano singing “Pater de caelis” to which the choir adds the “miserere nobis”. The next choral section, *Virgo prudentissima – Rosa mystica*, which comprises a duet of soprano and alto on the words “Speculum justitiae”, is preceded by the nearly dance-like alto aria *Sancta Maria*. After the virtuosic bass aria *Salus infirmorum* there comes the impetuous *Regina angelorum (Allegro)* sung by the full choir with instruments in the joyful (parallel) key of G major, distinguished by characteristic short motifs on the word “ora”. The *Agnus Dei (Adagio)* brings a calming down. Following an instrumental introduction, the tenor sings a virtuoso part three times, while the choir responds with “parce nobis Domine”, “exaudi nos Domine”, and “miserere nobis”. The last “nobis” is sung piano in an intimate manner by an unaccompanied choir.

Bolehovský’s **Requiem in F** must have enjoyed uncommon popularity in its own time since we have as many as six copies of this work. This relatively brief (400 bars) setting of the Mass for the Dead comprises: the introit *Requiem aeternam*, selected stanzas from the sequence *Dies irae* (1–6, 18, and 19), the offertory *Pelli meae*, followed by *Sanctus, Agnus Dei, communio Lux aeterna*, and a repetition of the initial *Requiem aeternam* in the end. The composition is scored for a quartet of voices, two violins, organ, but also two horns. Of note is the musical setting of the *sequentia*, whose stanzaic form is not precisely reflected in the music. The first two tercets (*Dies irae* and *Quantus tremor*) are set in the form of quasi-dialogues between the tenor and bass as well as the soprano and alto, supported by the violin and organ. Stanzas III, IV, and VI (*Tuba mirum, Mors stupebit, and Judex ergo*) are sung by the bass in *recitativo* style,

⁵² O praktyce tzw. *organo concerto* w kompozycjach litanijnych z terenów Śląska, m.in. u Bolehovský’ego, pisał Rudolf Walter, *Zur Musikpflege bei den Kreuzherren in Neisse während des 18. und frühen 19. Jahrhunderts aufgrund des Musikalien- und Instrumenteninventars von ca. 1825*, „Oberschlesisches Jahrbuch” 8 (1992), s. 82.

⁵² On the practice of the so-called *organo concerto* in Silesian litany settings, incl. Bolehovský’s works, cf. Rudolf Walter, *Zur Musikpflege bei den Kreuzherren in Neisse während des 18. und frühen 19. Jahrhunderts aufgrund des Musikalien- und Instrumenteninventars von ca. 1825*, „Oberschlesisches Jahrbuch” 8 (1992), p. 82.

i *Judex ergo*) wykonuje bas w stylu *recitativo*; piątą (*Liber scriptus*) stanowi duet sopranu i altu określony jako *arietta*, zaś pełną obsadę z rogami mają zamykającą tę część zwrotki 18 i 19 (*Lacrimosa dies illa* i *Pie Jesu*). W funkcji offertorium w miejsce stosowanego zazwyczaj tekstu *Domine Jesu Christe* wykorzystany został fragment *Pelli meae, consumptis carnibus* z księgi Hioba (Hi 19, 20–26), a w warstwie muzycznej pojawia się recytatyw altu na tle skrzypiec i organów, *ritornelle* w wykonaniu tych instrumentów oraz odcinek w pełnej obsadzie wokalne (*Miseremini mei*). Pełnoobsadowe *Sanctus* kompozytor redukuje w *Benedictus* do dwojga skrzypiec z organami, a głosy wokalne do trzech (bez tenoru), przy czym rozpoczynający je 11-taktowy odcinek instrumentalny powraca *da capo* na końcu części. Pełna obsada wokalnie-instrumentalna powraca w *Agnus Dei*, tym razem w równoimiennej tonacji f-moll, a po krótkim *Lux aeterna* pojawia się ponownie introit *Requiem aeternam*, tu jako substytut wersetu *communio*. Niewielka obsada, przeważająca tonacja durowa (często spotykana w mszach żałobnych powstałych w tym czasie⁵³) oraz rezygnacja z dramatycznych i ekspresyjnych rozwiązań technicznych nadają tej kompozycji charakter serdecznego czy wręcz intymnego pożegnania.

while stanza V (*Liber scriptus*) is a duet of soprano and alto described in the manuscript as an *arietta*. The closing sections of the sequence (XVIII *Lacrimosa dies illa* and XIX *Pie Jesu*) are performed by the full forces with the horns. As offertory, instead of the usual *Domine Jesu Christe*, the composer set *Pelli meae, consumptis carnibus* from the Book of Job (19, 20–26). Musically, we hear an alto recitative set against a violin and organ accompaniment, *ritornelli* played by the same instruments, as well as a section performed by the full vocal quartet (*Miseremini mei*). *Sanctus* employs all the performing forces, while in *Benedictus* the texture is reduced to three voices (without the tenor), two violins, and organ. *Benedictus* opens with an 11-measure instrumental passage, which recurs *da capo* at the end of this section. In *Agnus Dei* the full vocal-instrumental forces return, this time in the parallel key of F minor. The brief *Lux aeterna* is followed by a repetition of the introitus, which substitutes here for the *communio* verse. The small scoring, the major key (frequent in *Requiem* masses from that period),⁵³ and the avoidance of dramatic and expressive technical solutions, all this endows this Mass for the Dead with the character of a warm, even intimate farewell.

⁵³ Zob. m.in. Maciej Jochymczyk, *Missa pro Defunctis Filipa Gotschalka w kontekście tradycji gatunku*, „Liturgia Sacra” 23/2 (2017), s. 483–498, zob. [http://liturgiasacra.uni.opole.pl/pdf/50%20\(2017\),%20rok%2023/11-Jochymczyk.pdf](http://liturgiasacra.uni.opole.pl/pdf/50%20(2017),%20rok%2023/11-Jochymczyk.pdf) [dostęp: 03.12.2019].

⁵³ Cf. e.g. Maciej Jochymczyk, *Missa pro Defunctis Filipa Gotschalka w kontekście tradycji gatunku* [Filip Gotschalk's *Missa pro Defunctis* in the Context of the Traditions of This Genre], „Liturgia Sacra” 23/2 (2017) pp. 483–498, cf. [http://liturgiasacra.uni.opole.pl/pdf/50%20\(2017\),%20rok%2023/11-Jochymczyk.pdf](http://liturgiasacra.uni.opole.pl/pdf/50%20(2017),%20rok%2023/11-Jochymczyk.pdf) [accessed: 03.12.2019].

KOMENTARZ REWIZYJNY

Kompozycje prezentowane w niniejszej edycji pochodzą ze zbioru muzykaliów kapeli jezuickiego kościoła parafialnego pw. Wniebowzięcia NMP w Kłodzku. Obydwa utwory zachowały się w postaci kopii rękopiśmiennych datowanych na czwartą kwartę XVIII stulecia, przechowywanych obecnie w miejscu ich sporządzenia. *Litanię in g* zapisano w rękopisie z tego zbioru o sygnaturze L-176⁵⁴. Na obwolucie manuskryptu widnieje tytuł: „Litaniae Lauretanæ | a | 4. Vocibus | Violini 2bus | Con | Organo | Auth: D. Bolehovsky | Semi:[narii] ad S. Aloys. Glacii”. W prawym górnym rogu obwoluty znajduje się liczba „34” (przekreślona; nad nią dopisano „28”); w lewym górnym jej rogu czarnym inkaustem zapisano zaś dawną sygnaturę rękopisu: „Fach XIII 28”, która przyporządkowywała nuty do konkretnego miejsca na półce w szafie, znajdującej się na chórze kłodzkiej fary. Oznaczenia te, służące uporządkowaniu całego zbioru, nadane zostały kłodzkim rękopisom prawdopodobnie w I połowie XIX stulecia. Kolejnej inwentaryzacji dokonał w latach 20. XX wieku Josef Wittkowski, student Instytutu Muzykologii Uniwersytetu Wrocławskiego (Musikalisches Institut bei der Universität Breslau)⁵⁵. Pozostałością po niej są z kolei znajdujące się na kartach tytułowych rękopisów prostokątne pieczęcie o treści: „Amtlich aufgenommen unter der Nr. im Jahre 1928. Sichere Aufbewahrung erbatent!”; w stosownym miejscu pieczęci ołówkiem wpisano oznaczenie inwentarzowe rękopisu: w przypadku rękopisu L-176 jest to numer: „XVII 5”.

Rękopis o formacie 35 × 22 cm zawiera 17 kart numerowanych współcześnie ołówkiem (tylko na stronach recto), zawierających kolejno partie głosów: *Canto* (1–2), *Alto* (3–4), *Tenore* (5–6), *Basso* (7–8), *Violino Primo* (9–11), *Violino Secundo* (12–14) i *Organo* (15–17). Manuskrypt sporządzało przynajmniej dwóch kopistów: jeden z nich spisał partie wokalne i być może głos organowy, inną ręką zapisano natomiast partie skrzypiec i podane w zakończeniach poszczególnych części liczby zawartych w nich taktów (58, 69, 86, 115, 87, 47, 87). Rękopis nie zawiera

⁵⁴ Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu*, op. cit., s. 76.

⁵⁵ Agnieszka Drożdżewska, *Życie muzyczne na Uniwersytecie Wrocławskim w XIX i w I połowie XX wieku: edukacja muzyczna – działalność naukowa – ruch koncertowy*, Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego 2012, s. 172.

EDITORIAL NOTES

The compositions contained in this edition come from the music collection which belonged to the ensemble of the Jesuit parish Church of the Assumption of the BVM in Kłodzko. Both works have been preserved in manuscript copies dated to the 4th quarter of the 18th century, currently kept in the same place where they were originally made. *Litaniae in g* is contained in a manuscript bearing the shelf mark L-176⁵⁴ and the following title on the dust jacket: “Litaniae Lauretanæ | a | 4. Vocibus | Violini 2bus | Con | Organo | Auth: D. Bolehovsky | Semi:[narii] ad S. Aloys. Glacii”. In the top right-hand corner of the dust jacket we find the number “34” crossed out, and “28” entered above. In the top left-hand corner, the old shelf mark “Fach XIII 28” is entered in black ink. These shelf marks allotted the volume to a definite shelf and place in a bookcase that stood in the choir gallery of the parish church. Such markings, meant to organise the whole collection, were most likely added in the 1st half of the 19th century. Another inventory was conducted in the 1920s by Josef Wittkowski, student of the Musikalisches Institut bei der Universität Breslau.⁵⁵ Traces of this later cataloguing work can be found on the title pages in the form of rectangular seals with the words: “Amtlich aufgenommen unter der Nr. im Jahre 1928. Sichere Aufbewahrung erbatent!”. The given manuscript’s inventory number was entered in pencil in the appropriate space on the seal; for MS L-176 that number is “XVII 5”.

The manuscript, 35 × 22 cm, comprises 17 folios numbered in the contemporary period with a pencil (only on the recto pages), which contain the following parts (in succession): *Canto* (fol. 1–2), *Alto* (fol. 3–4), *Tenore* (fol. 5–6), *Basso* (fol. 7–8), *Violino Primo* (fol. 9–11), *Violino Secundo* (fol. 12–14), and *Organo* (fol. 15–17). The manuscript was compiled by at least two different copyist, one of whom entered the vocal parts and possibly the organ, while the violin parts and the numbers of measures, entered at the end of each part (58, 69, 86, 115, 87, 47, 87) are in a different

⁵⁴ Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu*, op. cit., p. 76.

⁵⁵ Agnieszka Drożdżewska, *Życie muzyczne na Uniwersytecie Wrocławskim w XIX i w I połowie XX wieku: edukacja muzyczna – działalność naukowa – ruch koncertowy* [Music Life at the University of Wrocław in the 19th and the 1st Half of the 20th Century: Music Education – Academic Work – Concert Life], Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego 2012, p. 172.

żadnych nazwisk ani dat; obwoluta pochodzi ewidentnie z późniejszych czasów.

Requiem in F zanotowane jest w rękopisie R-124 ze zbiorów kłodzkiego kościoła parafialnego pw. Wniebowzięcia NMP⁵⁶. Karta tytułowa zawiera następującą treść: „Requiem ex F | a | Canto, Alto, Tenore, Basso. | Violinis 2^{b(us)} | Cornibus 2 | con | Organo. | Auth^c: Bolohowsky”. W jej rogach zanotowano dawną sygnaturę rękopisu „Fach XI” oraz „6”, a w pieczęć wpisano numer inwentarzowy „XIX 13”. Obwoluta pochodzi najprawdopodobniej z czasów sporządzenia samego rękopisu. Cały rękopis ma format 30 × 22 cm, zawiera 21 kart, podobnie jak w manuskrypcie *Litanii* ponumerowanych ołówkiem na stronach recto. I tak dla głosów wokalnych (*Canto*, *Alto*, *Tenore* i *Basso*) są to numery od 1 do 8 (liczące 4 składki, po 2 karty zapisane obustronnie). Partiom obu skrzypiec odpowiadają numery 9–16 (dwie składki po 4 karty, przy czym ostatnie strony verso w obu partiach są puste). Partie rogów (k. 17–18) zajmują po jednej zapisanej stronie, a partia organów (k. 19–21) obejmuje zapis pełnych sześciu stron.

Całość przekazu sporządził jeden kopista, na co wskazuje dukt pisma: dość przejrzysty, ale z licznymi poprawkami, skreśleniami, uzupełnieniami w tekście muzycznym i słownym. Na końcu partesów (z wyjątkiem partii *Organo*) zapisano uwagę „revisum”. Na końcu *Benedictus* w partii *Canto* widnieje adnotacja „Osanna ut Supra al Segno | Da Capo” a w *Alto* i *Basso* „Osanna dal Segno | Da Capo”. Głos tenoru po wpisanej inną ręką uwadze „Benedictus tacet” zawiera powtórny wpis 10 taktów części „Osanna”, pozostałe głosy instrumentalne podobnie powtarzają zapis muzyczny tego odcinka. We wszystkich głosach po *Lux aeterna* widnieje uwaga „Requiem Da Capo”. Również ten rękopis nie zawiera żadnych nazwisk ani dat.

Brakujące w rękopisach nuty, pauzy, akcydencje i tekst słowny w niniejszym wydaniu uzupełniono w nawiasach kwadratowych. Słowa, które w źródłach odnotowane są poprzez znaki powtórzenia, w edycji wydrukowano kursywą. Pisownię ujednolicono pod względem stosowania wielkich liter i interpunkcji według *Liber usualis*⁵⁷. Usunięto zbędne akcydencje

⁵⁶ Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu, op. cit.*, s. 78.

⁵⁷ *Liber usualis*, Tournai – New York: Desclee 1961, s. 1806–1816, 1797 i 1857–1858.

hand. There are no names or dates in this manuscript, and the dust cover was evidently added in later times.

Requiem in F can be found in manuscript R-124 from the collection of the Jesuit parish Church of the Assumption of the BVM in Kłodzko.⁵⁶ On the title page we find the following inscription: “Requiem ex F | a | Canto, Alto, Tenore, Basso. | Violinis 2^{b(us)} | Cornibus 2 | con | Organo. | Auth^c: Bolohowsky”; in its corners: the old shelf mark “Fach XI” and “6”, on the seal – the inventory number “XIX 13”. The dust jacket comes in this case most likely from the time of the manuscript’s compilation. The manuscript, 30 × 22 cm, comprises 21 folios, numbered (as in the case of the *Litany*) in pencil on the recto pages. For the vocal parts (*Canto*, *Alto*, *Tenore*, and *Basso*) the numbers are from 1 to 8 (that is, 4 sections of 2 folios each, written upon on both sides). The violin parts are found on folios 9–16 (2 sections of 2 folios each, but the last verso pages are blank in both parts). The horn parts (fol. 17–18) take one page each, the organ part (fol. 19–21) – full six pages.

The whole was compiled by one copyist, as evident from the handwriting, which is rather clear, but contains numerous corrections, crossings-out, and amendments in both the music and the text. At the end of each part (except for *Organo*) we find the comment “revisum”. At the end of *Benedictus* in the *Canto* part, the inscription “Osanna ut Supra al Segno | Da Capo”, and in the *Alto* and *Basso*: “Osanna dal Segno | Da Capo”. In the *Tenor* part, following the note “Benedictus tacet” entered in a different hand, 10 measures of “Osanna” are entered again; the remaining, instrumental parts also repeat the music of this section. In all the parts after *Lux aeterna* we find the instruction: “Requiem Da Capo”. As in the case of the *Litany*, also this manuscript contains no names and dates.

The notes, rests, accidentals, and verbal text missing from the manuscript have been supplemented in this edition in square brackets. Words marked in the source with repetition symbols have been printed in this edition in italics. Spelling has been unified with respect to the use of capitals and punctuation, according to the rules of *Liber usualis*.⁵⁷ Redundant

⁵⁶ Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu, op. cit.*, p. 78.

⁵⁷ *Liber usualis*, Tournai – New York: Desclee 1961, pp. 1806–1816, 1797, and 1857–1858.

tautologiczne. W omawianych manuskryptach oznaczenia artykulacyjne pojawiają się jedynie w początkowych fragmentach utworu bądź jego części i mimo braku zaznaczenia odnoszą się także do dalszych, analogicznych fragmentów tekstu muzycznego. Dość rzadko są one także zapisane synchronicznie, zwłaszcza w tych samych grupach głosów. Kopista nieprecyzyjnie używa artykulacji zapisywanej za pomocą kropek i kresek, nieczytelnie zapisuje też łuki łączące grupy nut. Tam, gdzie artykulacja zapisana została jednoznacznie (np. w partii VI I), ujednolicono ją również w skrzypcach drugich. By nie zaciemniać zapisu graficznego, nie stosowano w tym przypadku nawiasów kwadratowych, odnotowując jedynie ten fakt w wykazie korektur.

tautological accidentals have been omitted. In the two manuscripts, articulation markings can only be found in the opening sections of the work or its sections, and – though discontinued – they also refer to the analogical musical passages that follow. They are rather rarely entered synchronously, especially in groups of parts of the same kind. Articulation markings in the form of dots and vertical strokes are applied imprecisely by the copyist, as also are the slurs that indicate note groupings. Wherever articulation was entered in an unequivocal manner (as e.g. in the VI I part), it has been unified here for the 2nd violin as well. In order to keep the notation clear, we have not added square brackets in such cases, but only noted this fact in the list of corrections.

Translated by Tomasz Zymer

Adagio *Violino Primo.*

Kyrie.

Andante

for

for

p2

for

V.S.

Fig. 2. Joseph Bolehovský, *Litania in g*, PL-KŁwnm L-176, *Violino I* (k. / fol. 9r)



Fig. 3. Joseph Bolehovský, *Litania in g*, PL-KŁwnm L-176, *Organo* (k. / fol. 15r)

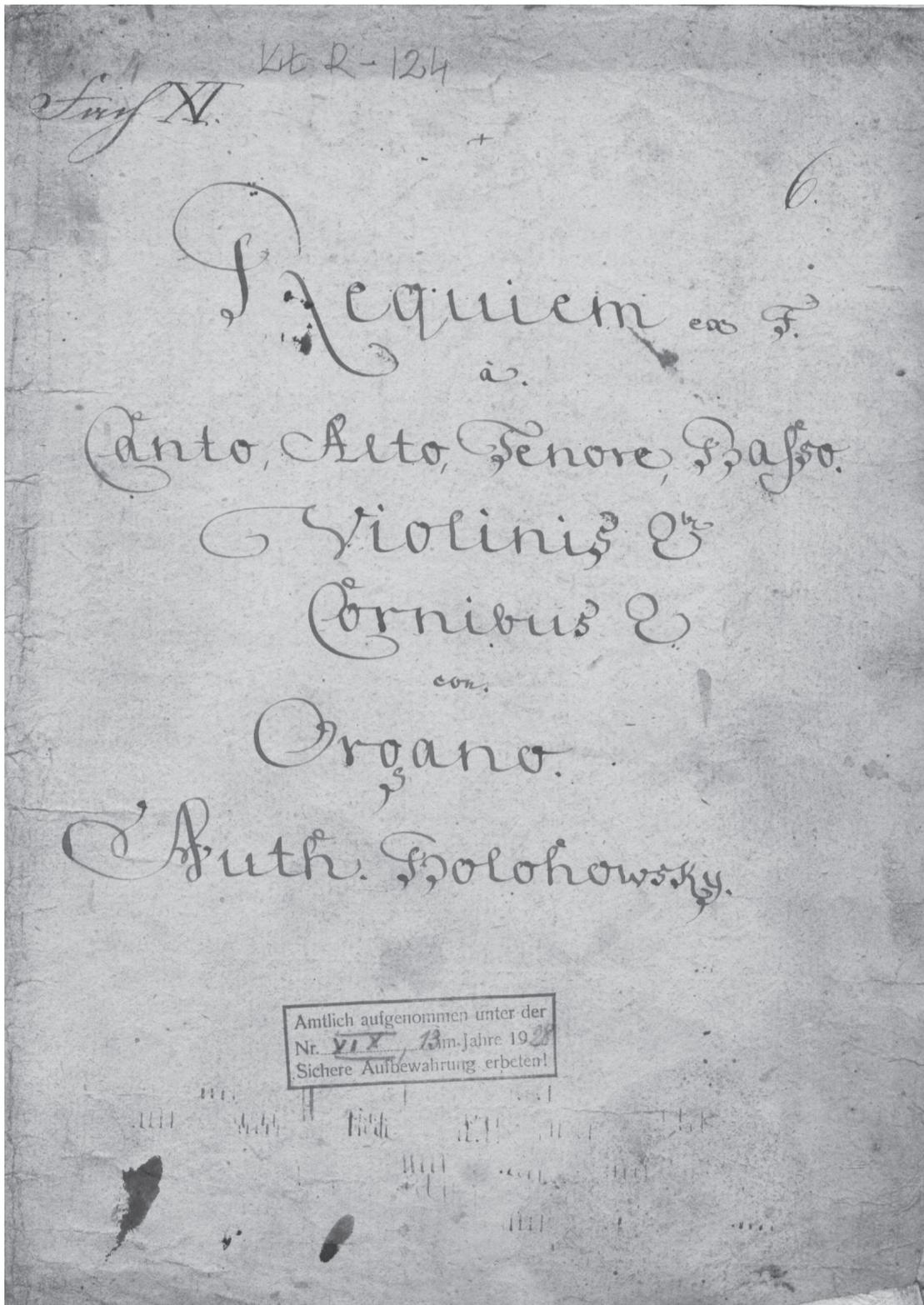


Fig. 4. Joseph Bolehovský, *Requiem in F*, PL-KŁwnm R-124, karta tytułowa / title page

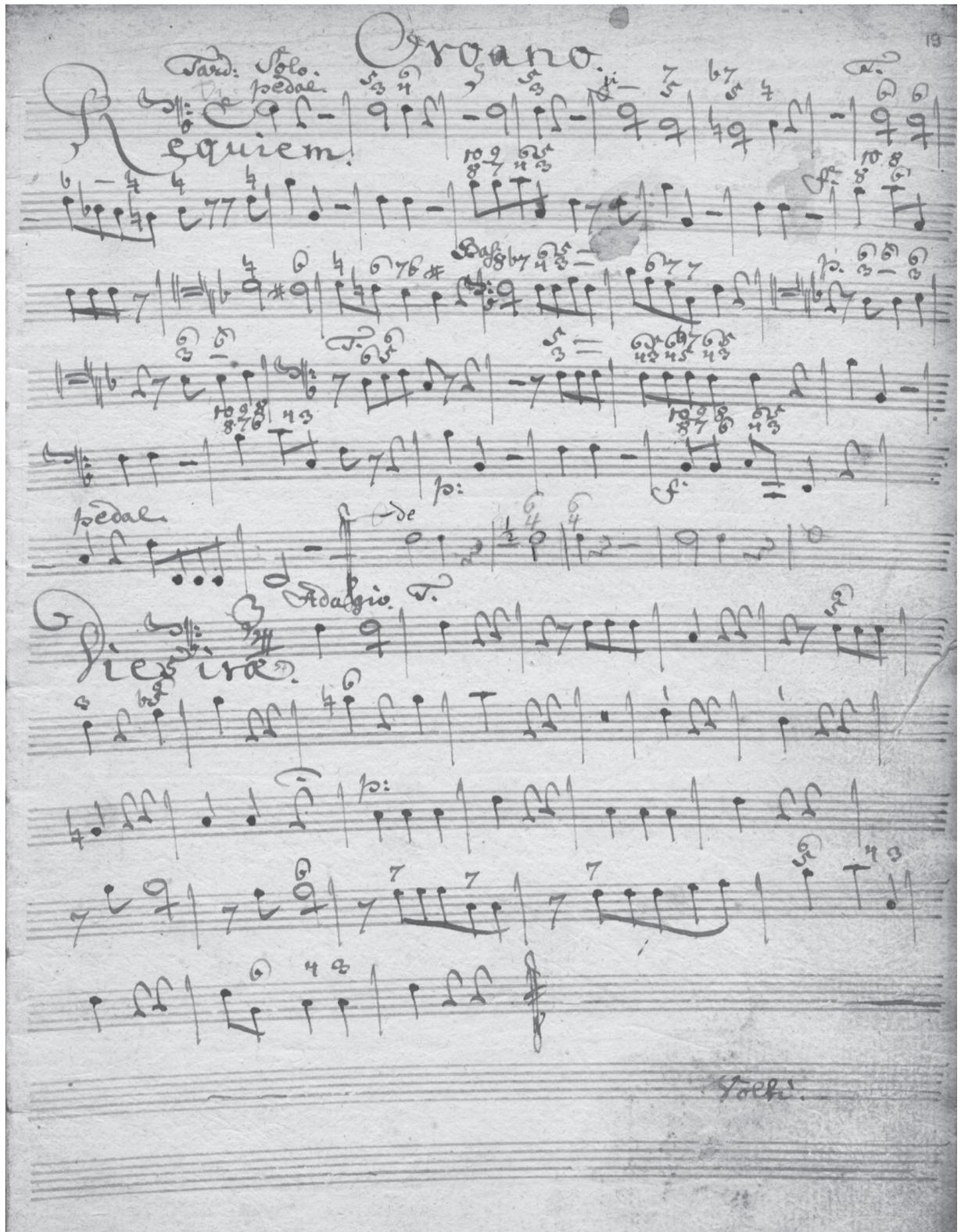


Fig. 5. Joseph Bolehovský, *Requiem in F*, PL-KŁwnm R-124, *Organo* (k. / fol. 19v)

WYKAZ KOREKTUR

W uwagach szczegółowych pierwsza liczba oznacza numer taktu, po kropce następuje nazwa głosu, cyfra po średniku oznacza kolejną nutę w takcie, po dwukropku podana jest sytuacja w źródle. Na przykład: 3. C; 4: a^1 oznacza, że w takcie 3 w sopranie czwartą nutą jest a^1 . W razie potrzeby w nawiasie umieszczono informację o poprawkach wprowadzonych w niniejszym wydaniu.

LIST OF CORRECTIONS

In the detailed remarks, the first digit denotes the number of the bar, the full stop is followed by the name of the part, the digit after a semicolon denotes the number of the note in the bar, and given after a colon is the situation in the source. For example, 3. C; 4: a^1 means that in bar 3 in the soprano the fourth note is a^1 . Wherever the need arises, information regarding a correction made in the present edition is given in brackets.

ZASTOSOWANE SKRÓTY / ABBREVIATIONS:

A – Alto, b. – bar, B – Basso, C – Canto, Cor – Corno, I – primo, II – secondo, Org – organo, t. – takt, T – Tenore, VI – Violino

LITANIAE LAURETANAE IN G

Uzupełniono znaki artykulacyjne / Articulation markings supplemented: VI I, t. / b. 9, 124, 138, 150, 152, 163, 166, 177, 178, 212, 326, 375–376, 407, 409, 435–436, 452, 453, 455, 459, 462, 466, 468, 471, 476, 503, 505; VI II, t. / b. 7–8, 9, 55, 57, 124, 132, 133, 138, 163–166, 173–174, 177–178, 202, 206–207, 212, 233–236, 250, 262–263, 309–312, 326, 435, 444, 446, 453, 455, 459, 462, 466, 468, 476, 506–508, 556, 563

Kyrie eleison

1. Org: *Tarde*
6. Org: *tutti*
- 8–10. C; tekst / text: *eleyson*
9. Org; przed / before 4: \flat
10. A; 1: $fis^1 \flat$, po / after 1: $\sharp \sharp$
10. B; 3: *e*
12. C; tekst / text: *Kyrie*
13. T; 1: \flat
- 13–14. B; oznaczenie repetycji taktów / measure repetition mark
- 16–17. B; powtórzono takty / repeated bars 14–15
- 18–19. A; pod / under 2–3 tekst / text: *Xte*
18. B; 3: *c*
18. Org; 3: *c*
26. A; 1: f^1
26. Org; 4: e^2
28. Org; przed / before 2: klucz / clef: C4
29. Org; po / after 2: klucz / clef: F4
30. A; zamiast / instead of 1: $\flat \flat g^1$
31. A; zamiast / instead of 3: $\flat \flat g^1$
31. Org; przed / before 2: klucz / clef: C4
32. VI II; 1: d^1
32. Org; po / after 2: klucz / clef: F4
34. A; 1: g^1
34. B; 1: d

35. T; 1: c^1
 35. B; 1: a
 50. B; przed / before 2: \sharp
 51. VI I; przed / before 2: \sharp
 51. T; 2: a
 51. Org; przed / before 2: \flat
 52. VI II; przed / before 7: \sharp
 53. VI II; 3: a^1
 53. B; 2: \downarrow
 55. VI I; przed / before 1: \flat
 57. VI II; przed / before 1: \flat
 57. B; 3: d

Pater de caelis

73. Org; nad / above 1: p
 74. VI I; pod / under 7: f
 74. VI II; 3: e^2
 74. Org; nad / above 1: f
 83. C; oznaczenie repetycji taktu / measure repetition mark
 84. VI II; 1-2: d^2
 85. VI II; 1-2: c^2 , 3: f^1
 87. VI I; pod / under 3: f
 88. Org; *tutti*
 91. VI II; 1-12: a^1
 91. C; oznaczenie repetycji taktu / measure repetition mark
 91. A; 1: g^1
 92. VI II; oznaczenie repetycji taktu / measure repetition mark
 92. C; przed / before 1: \flat
 97. T; 2-3: $c \uparrow$
 97. VI I; nad / above 1: f
 100. A; 1: g^1
 102. VI I; 2: f^1
 102. VI II; 2: a^1
 105. Org; przed / before 4: \flat
 107. C; 1: c^2
 108. VI II; 2-4: $d^2 c^2 b^1$
 112. VI I; 1: g^1
 112. VI II; 1: b^1
 112. Org; *tutti*
 113. VI I; przed / before 5: \flat
 115. C; przed / before 1: \sharp
 115. A; przed / before 3: \sharp
 118. C; 1: f^2
 120. A; przed / before 2: \flat
 121. B; 4-5: B
 122. C; 1-2: $\downarrow \uparrow$
 124. VI II; 3: fis^2 , 8: d^2

125. VI II: cały takt sekundę niżej / the whole measure a second lower
126. C; 1–3: ♪ ♪ ♪

Sancta Maria

128. A, Org; brak oznaczenia tempa / missing tempo mark
131. A; 1–3: ♪
143. A; 1–3: ♪
144–145. A; znak powtórzenia taktów / measure repetition mark; tekst / text: *ora pro nobis*
148. A; 2–7: ♪
150. VI I; przed / before 6: ♯
151. VI I; przed / before 1: brak / missing ♪
151. VI II; 5: d^2
152. VI I; przed / before 6: ♯
153. A; przed / before 8: ♭
157–158. A; tekst / text: *ora*
162. A; 4–5: ♪ ♪
163. VI I; przed / before 6: ♭
167. VI I; 1: ♪
167. VI II; przed / before 1: ♯
169. VI II; 1–3: a^1 ♪, b^1 ♪ c^2 ♪, 4–5: g^1 f^1
170. VI II; 1: g^1
172. VI I; nad / above 1: ***p***
173. A; przed / before 2: ♭
174. VI I; przed / before 5: ♯
174. VI I; 7: a^2
181. A; 1–2: ♪ ♪
184. VI II; 4–6: c^2 b^1 c^2 ; przed / before 4: ♯; przed / before 7: ♯
195. VI I; przed / before 4: ♯
203. A; przed / before 3: ♯
205. A; 5: g^1 , VI I; 1: ♪
213. VI I; 1: e^1

Virgo prudentissima

214. C, T, B; brak oznaczenia tempa / missing tempo mark
215. A; 3: a^1
215. B; 3: e
218–219. A; tekst / text: *Virgo praedicanda*
218–219. B; oznaczenie repetycji tekstu / symbol of text repetition
219. B; 3: e
223. B; przed / before 7: ♯
223–225. A; tekst / text: *praedicanda ora*
225. Org; przed / before 3: ♯
225. VI I; nad / above 1: ***p***
233. VI II; 2: h^1 , 3: a^1
233. T; 2–3: e^1 ♪ ♪

238. VI II; przed / before 5: #
241. T; 1: e^1 ◦
248. Org; nad / above 2: *f*
249. VI II; brak / missing 1: c^2
249. VI I–II; pod / under 1: *f*
251. VI I; przed / before 1: ♯
251. C; przed / before 1: ♯
251. A; 2: a^1
252. B; 2: *d* poprawione na / corrected to: *g*
253. C; 2: d^2 ; VI I–II, A; *solo*
259. Org; przed / before 1: ♯
259. C; 1: ♯, 2–4: ♯♯
261. VI I–II; przed / before 2: ♭
262. VI I; przed / before 2: ♭
263. C; 2–3: b^1 ♯ a^1 ♯
264. VI I; przed / before 2: ♭
272. A; 1: e^1
273. Org; przed / before 1: ♭
278. VI II; przed / before 2: ♭
279. VI I; przed / before 2: ♭
279. C; przed / before 2: ♭
281. C; pod / under 1–4 tekst / text: *-ra pro* (przeniesiono do poprzedniego taktu / moved to the previous measure)
284. VI I; przed / before 1: ♭
284. C; przed / before 1: ♭
286. VI I, przed / before 1: a^2 , przed / before 4: ♭
286. C; przed / before 4: ♭
287. C; pod / under 1 tekst / text: *-ra*; pod / under 2–3 tekst / text: *pro*
288. A; 1–2: ♯♯, 2: gis^1
290. C; 4: d^2
290. A; 3: ♯ przy kluczu / at the clef
290. Org; VI II: *tutti*
291. B; 3: *e*
299. B; 4: *es*
300. B; 4: *c*
301. B; przed / before 3: ♯
303. A; 1–3: ♯ ♯ ♯
305. Org; przed / before 3: ♯
305. A; 1–2: ♯♯
309. A; 3: e^1 , zamiast / instead of 3: ♯♯
313. B; przed / before 2: #
316. T; 1–4: $g d^1 g g$
316. B; 1: *g*
320. T; 2: d^1
321. VI I; 2–4: ♯ ♯ ♯
322. A; 2: f^1
324. B; 1–2: $\sharp i$ / and *h*
326. A; 1: ♯
327. B; 2: *e*
327. VI II; pod / under 2: *p*

328. VI I; przed / before 1: ♯
328. C; przed / before 1: ♯
328. A; 1: e¹
328. B; 2: e

Salus infirmorum

329. B, Org; brak oznaczenia tempa / missing tempo mark, VI I: *solo*
334. VI; przed / before 1: ♯
334. Org; przed / before 3: ♭
341. Org; przed / before 1: ♭
360. VI I; przed / before 6: ♯
364. B; przed / before 4: ♭
366. B; przed / before 5: ♭
372. B; nad / above 1–4: kropki artykulacyjne / articulation dots
390. Org; przed / before 2: ♭
391. Org; przed / before 2: ♭
392. B; przed / before 7: ♭
398. VI I; przed / before 2: ♭
399. Org; przed / before 2: ♭
402. VI I; przed / before 8: ♯
405. Org; przed / before 5: ♭
404. B; 1–4: ; 6: cis¹
406. B; przed / before 6: ♭
411. B; przed / before 3: ♭
412. Org; przed / before 5: ♯
412. VI I; 1: es²
413. B; 1: ♯
415. VI I: *Da Capo al Segno*
419. Org; nad / above 1: ⁴♯
428. Org; przed / before 1: ♭

Regina Angelorum

435. A: brak oznaczenia tempa / missing tempo mark
435. B; 2: *f*
437. B; 3: *g*
438. A; 3: ♯ a¹, 4: *f*
443. VI II; 3: *fis*¹
444. Org; nad / above 1: ² (przeniesiono nad / moved above 2 i dodano / and added ♯)
447. VI II; 4: *c*²
449. T; 5: *e*¹
450. B; 1: *A*
451. C; 5: *fis*¹
452. VI II; 1: *a*¹
452. T; 1–2: ♯
453. A; 4: *a*¹

454. Org; przed / before 7: ♯
 454. VI II; 1: *d*²
 454. T; 1–2: *d, e*
 456. A; 1: *g*¹
 457. VI I; 1: ♯
 457. VI II; 5: *c*²
 457–459. A; tekst / text: *ora pro nobis*
 458. A; *g*¹ ◦
 459. VI II; przed / before 7: ♯
 460. VI I; przed / before 3: ♯
 460–462. A; tekst / text: *ora pro nobis*
 461. A; zamiast / instead of 2–3: *a*¹ ♭
 462. C; tekst / text: *professorum* [!]
 462. A; zamiast / instead of 1: ♯, przed / before 2: ♯
 462. B; przed / before 2: ♯
 463. VI I; przed / before 1: ♯
 463. C; przed / before 1: ♯
 464. VI I; 2–5: ♯
 467–468. B; tekst / text: *Sanctorum omnium*
 468–469. A; tekst / text: *Patriarcharum*, B; tekst / text: *Regina Virginum*
 468. T; po / after 3: ♯
 472. VI I: *f*
 474. VI II; 3: *fis*¹
 475. B; 2–3: *f* ♭ *f* ♭
 476. C; 1–2: *b*¹ ♭ *c*² ♭, 3–4: *e*² ♭ *c*² ♭
 479. A; 3–4: *fis*¹ ♭, *fis*¹ ♭, 5: *g*¹
 480–481. A; tekst / text: *ora*

Agnus Dei

482. C, A, T, B: brak oznaczenia tempa / missing tempo mark
 482. Org; oznaczenie tempa / tempo mark: *Tarde*
 484. VI I; przed / before 7: ♭
 492. Org; przed / before 4: ♭
 500. Org; przed / before 2: ♭
 504. VI I; przed / before 1: ♯, przed / before 4: ♭
 504. C; przed / before 1: ♯, przed / before 3: ♭
 505. VI I; przed / before 1: ♭
 506. C; przed / before 1: ♭
 512. C; 1: ♭
 513. VI I: *f*
 513. VI II: *p*
 515. VI II; 4–5: *f*¹ *g*¹
 527. VI II; 1: *es*¹
 533. C; 1: ♭ i / and ♭
 533. T; 1: ♭. -*au-di*
 535–536. C, A: oznaczenie repetycji taktu / measure repetition mark
 535. A; 1: *g*¹ ◦

24. T; 3: ♯ 7: ♯
 25–26. Cor II; 6: ♯
 25–27. A; oznaczenie repetycji taktów / measure repetition marks
 26. VI II; nad / above 1: *f*, nad / above 9: *p*
 26. C; znak powtórzenia słowa / text repetition mark: *omnis*
 27. T; 5: ♯, B; 5: ♯
 28. Cor II; oznaczenie repetycji taktu / measure repetition mark
 29. C; znak powtórzenia słowa / text repetition mark: *omnis*
 29. VI II; nad / above 1: *forte*, nad / above 9: *p*
 31. Cor I; 1: *e*²; Cor II; *c*² ♯ *c*² ♯ *c*² ♯
 31. VI II; 1: *g*
 31. A; 2: *b*, zamiast / instead of 5: ♯
 32. Org; 1: ♯

Dies irae

15. T; 1–3: ♯ ♯
 16. T; przed / before 2: ♯
 19. C, A; znak powtórzenia tekstu / text repetition mark: *est futurus*
 20. C; 2–4: ♯ ♯ ♯
 21. Org; nad / above 2: ⁶
 24. VI I; przed / before 4: ♯, C; 2–3: ♯ ♯
 26. Org; nad / above 2: ⁶
 28. VI I: *f*
 31. B; przed / before 6: ♭
 33. VI I; przed / before 1: ♭
 33. B; przed / before 6: ♭
 34. B; przed / before 2: ♯
 36. B; przed / before 5: ♭
 39. C; adnotacja / note: *Aria*
 41. C; przed / before 7: ♭, 9: *d*¹
 42. C; przed / before 5: ♯, A; 3: *a*¹
 44. VI I; przed / before 2: ♯
 46. VI I, VI II, B; przed / before 3: ♭
 48. VI II: 2–4 ♯ ♯ ♯
 67. C; 5: *f*²
 67. A; 1–2: ♯
 70. Cor I; 2: ♯
 71. T; zamiast / instead of 1: ♯ ♯

Offertorium

2. A; 3: ♯
 13. VI I; przed / before 1: ♭
 16. Org; nad / above 1: ⁶/₄
 17. VI II; 3: ♯ ♯
 28. B; 1–2: *fd* z poprawką literową na / corrected by letters into *dis c*

31. VI II; 1: ♩
32. A, T, B: tekst / text: *saltem vos amici mei*
33. T; 1: ♩
35. VI I; przed / before 4: ♭
35. C; przed / before 4: ♭
36. C; przed / before 4: ♭
37. C; 3: g^1
39. B; przed / before 4: ♭
- 43–44. B; oznaczenie repetycji taktów / measure repetition mark
46. VI I, C; przed / before 5: ♭
47. VI II; 5–6: $b^1 c^2$
47. C; 1: c^2 , przed / before 6: ♭
49. A; 3: g^1
50. VI I; 2: d^2 ; przed / before 2: ♯
51. A; przed / before 5: ♭
52. C, A; przed / before 6: ♭
52. T; przed / before 5: ♭
52. B; przed / before 8: ♯
53. Org; przed / before 2: ♯
54. C; przed / before 1: ♯
54. A; przed / before 1: ♭, przed / before 5: ♯
54. T; przed / before 1: ♯, 4: c^1
54. B; przed / before 1: ♯
55. VI II; 1: g^1
55. A; 1: ♩
56. C; przed / before 4: ♭
56. T; 2: c^1 , przed / before 4: ♭
58. C; przed / before 1: ♯, T; przed / before 1: ♯
59. B; 1: ♩
63. VI II; 3: f^1
65. VI I; przed / before 1: ♯
65. VI II; 1: a ♩
67. VI I; przed / before 1: ♯
70. A; 1–6: g^1
73. Org: *piano*
75. T; 2–3: ♩
79. VI II; przed / before 2: ♭
79. T; przed / before 2: ♭
81. VI I; przed / before 2: ♭
83. C; 3: d^2
83. B; przed / before 1: ♭
84. Org; przed / before 3: ♭
85. VI II; przed / before 2: ♭
- 85–89. Org; oznaczenie repetycji taktów / measure repetition mark
86. T; 2–3: ♩
- 88–92. C; oznaczenie repetycji taktów / measure repetition mark
89. C; 3: ♩ c^2 ♩ b^1
89. VI II; 2: g^1
91. B; przed / before 1: ♯

98. VI II: ♭
 101. Org; 1: ♯
 105. T; 1–2: ♭, 3–4: ♯
 108. C; przed / before 1: ♭, przed / before 2: ♯, T; 3: g
 109. T; przed / before 8: ♯
 111. C; 2: g¹, A; przed / before 1: ♯, B; przed / before 1: ♯
 112. VI II; 1–3: ♯, T; przed / before 1: ♯
 113. C; przed / before 4: ♯, 5–6: ♯
 114. T; 3: f; przed / before 3: ♯
 115. C; przed / before 1, 5: ♯
 115. T; 1: e

Sanctus

1. C, B, Cor I, Org; oznaczenie tempa / tempo mark: *Tarde*
 3. VI I; przed / before 2: ♯
 4. T; 1: d¹
 7. A; 1–2: ♭
 7. T; 1–3: d¹ ♭ ♭; tekst / text: *Sa-ba-oth*; B; 1–3: d ♭ ♭; tekst / text: *Sa-ba-oth*
 8. T; 1: c¹
 9. VI II; 1: f¹
 11–12. A, T, B; tekst / text: *gloria tua*
 12. VI II; 5: f¹
 12–13. C; tekst / text: *gloria*
 12. T; 5–6: b
 15. T; 1: a
 16–19. Org; klucz / clef: C4
 23. B; 1–2: ♭
 25. B; 1: ♭
 26. VI II; 3: f¹
 32. VI II; przed / before 5: ♭
 35. VI II; 3–4: d² c²
 43. VI II; przed / before 5: ♭
 45. A; 2: a¹
 48–49. A; tekst / text: *qui venit in nomine*
 56. C; 1–3: ♯
 69. VI I; przed / before 2: ♭
 69. C; przed / before 2: ♭
 70. Org; przed / before 3: ♯
 71. B; przed / before 1: ♭
 73. C; przed / before 5: ♭
 75–77. C; tekst / text: *in nomine*
 79. A; 3: ♭
 81. Org; przed / before 5: ♭
 83. Org; przed / before 5: ♭
 87. C; 1–3: ♯
 89. B; 2: f, literowa poprawka na / corrected by a letter into *dis*
 100. VI II; kończy się zapis nutowy / notation ends, adnotacja / note: *Da Capo w / in Benedictus* (t. / b. 100–111)
 po / after *Benedictus w / in Org, VI I, VI II zapis 10 taktów Hosanna / ten measures of the Hosanna are repeated*

Agnus Dei

B: trzy \flat przy kluczu / three \flat at the clef (*b, es, as*)

CATB: w całym tekście / in whole text *dona ei* poprawione na / corrected to: *eis*

1. Cor I; oznaczenie tempa / tempo mark: *Andante*
1. VI I, C, T; oznaczenie tempa / tempo mark: *Tarde*
1. Cor II; 2: *c*
1. C; przed / before 2: \flat
1. A; 1: c^1
3. T; 1–2: $\flat\flat$
3. T, B, Org; przed / before 3: \flat
4. B; przed / before 3: \flat
5. T; przed / before 3: \natural , B; przed / before 3: \flat
6. VI I; przed / before 2–3: \flat , C; przed / before 2–3: \flat
6. C; 3–4: *eis*
7. VI I; przed / before 2: \flat , C; przed / before 1–2: \flat
8. Org; 3: *c*, C; 3: b^1 poprawione na / corrected to: as^1
9. B; nad / above 2 dopisano / added: *as*
10. A; 1: b , T; 1: f
11. T; przed / before 5: \flat
12. T; 3: *e*
13. B; przed / before 4: \sharp
14. VI I; przed / before 1: \flat
14. VI II; 4–6: g^1
14. C; przed / before 1: \flat
15. C; przed / before 1: \flat
15. Org; przed / before 5: \flat
19. Cor I, II; 1: \flat
19. VI II; przed / before 3: \natural
19. T, B; przed / before 3: \flat
20. B; przed / before 3: \flat
- 19–20. Org; przed / before 3: \flat
21. VI I; 1: \flat
21. Org; B; przed / before 3: \flat
- 22–23. Org; klucz / clef: C4
23. VI I; 1: g^1 poprawione słownie na / corrected by a letter into *as*
24. A; 3: $\flat\flat$
25. T, B, Org; przed / before 1: \flat
25. VI I, C; przed / before 3: \flat

Communio

4. VI I; 1: a^1
4. VI II: $\natural f^1 \flat f^1 \flat \natural$
6. VI II; 3: *a*
7. VI I, C; przed / before 1: \natural
10. B; 1–2: \flat
11. VI I, C; przed / before 1: \natural

- 14. C; przed / before 2: #
- 15. C; przed / before 2: 4
- 16. C; przed / before 1: 4
- 17. C; przed / before 1: 4
- 18. Cor I; 1: d^2
- 19. Cor I, Cor II; 1: g
- 19. C; przed / before 1: 4
- 20. C; zamiast / instead of 1: 4 4
- 20. Cor I, Cor II; 1: C

Litaniae Lauretanae

KYRIE ELEISON

Adagio

Violino I

Violino II

Canto

Alto

Tenore

Basso

Organo

Organo

VII

VI II

C

A

T

B

Org

solo

solo

solo

tr

5

7 5

6

6

5

4

#

5 3

7 5

7 6 5 4

5 3

4 2

3 1

Ky - ri - e e - lei - son e - lei - son e - lei - son e -

Ky - ri - e e - lei - son e - lei - [son e - lei] - son e -

- lei - son Ky - ri - e e - lei - son [Ky - ri - e e -

- lei - son Ky - ri - e e - lei - son Ky - ri - e e -

Ky - ri - e e - lei - son Ky - ri - e e -

Ky - ri - e e - lei - son Ky - ri - e e -

9

VII

VI II

C

A

T

B

Org

-lei] - son Ky - ri - e e - lei - son. [Chri - ste e] -

-lei - son Ky - ri - e e - lei - son. Chri - ste e -

-lei - son Ky - ri - e e - lei - son. Chri - ste e -

-lei - son. Chri - ste e - lei - son e - lei - son Chri - ste e -

3 4 # # $\frac{4}{2}$

13

VII

VI II

C

A

T

B

Org

-lei son e - lei - [son] e - lei - son e - lei -

-lei - son e - lei -

-lei - son e - lei -

- lei - son e - lei - son e - lei - son e - lei -

6 6 # 6 # 6

18

VII

VI II

C

A

T

B

Org

-son [e - lei - son] e - lei e - lei e -

-son [e - lei - son] e - lei e - lei e -

-son e - lei - son e - lei e - lei e -

-son e - lei - son e - lei e - lei e -

6 5 3 3

22

VII

VI II

C

A

T

B

Org

- lei - son e - lei e - lei e -

- lei - son e - lei e - lei e -

- lei - son e - lei e - lei e -

- lei - son e - lei e - lei e -

3 3 3 3 3 3

26

VII

VI II

C

A

T

B

Org

- lei - son Chri - ste au - di Chri - ste ex - au - di

- lei - son Chri - ste au - di ex - au - di

- lei - son. Chri - ste au - di ex - au - di

- lei - son. Chri - ste ex - au - di

6
3

b3 3 6 6 5 4 3

31

VII

VI II

C

A

T

B

Org

nos Chri - ste au - di Chri - ste ex - au - di nos.

nos Chri - ste au - di ex - au - di nos.

nos Chri - ste ex - au - di ex - au - di nos. Chri - ste au - di ex -

nos [Chri - ste] ex - au - di nos. Chri - ste au - di ex -

6 3 3 b3 3 6 6 5 4 3 6 4 5 3 - #

solo

36

VII

VI II

C

A

T

B

Org

- au - di nos

- au - di nos

41

VII

VI II

C

A

T

B

Org

Chri - ste ex -

Chri - ste [ex] -

solo

46

VII

VI II

C

A

T

B

Org

- au - di ex - au - di nos Chri - ste ex - au - di

- au - di ex - au - di nos Chri - ste ex - au - di

6 4 # 6 5 4 #

50

VII

VI II

C

A

T

B

Org

nos Chri - ste ex - au - di nos Chri - ste [Chri - ste] ex - au - di

nos Chri - ste ex - au - di nos Chri - ste [Chri - ste] ex - au - di

Chri - ste ex - au - di nos [Chri - ste] ex - au - di

Chri - ste ex - au - di nos Chri - ste ex - au - di

b $\frac{3}{2}$ 6 6 # 6 5 b 6 5 4 #

54

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

nos ex - au - di nos ex - au - di nos.

nos ex - au - di nos ex - au - di nos.

nos ex - au - di nos ex - au - di nos.

nos ex - au - di nos ex - au - di nos.

Andante

PATER DE CAELIS

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

solo

63

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

67

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

71

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

76

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Pa - ter de cae - lis De - us de cae - lis De - us de

solo

81

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

cae - lis de cae - lis De - us, mi - se - re

85

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- re mi - se - re - re no - bis mi - se - re - re

Mi - se - re - re

Mi - se -

Mi - se - re

89

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

no - bis mi - se - re - re mi - se -

no - bis mi - se - re - re mi - se -

- re - - - re mi - se re -

- re 3 3 mi - se - re - re mi - se 3 3

6 7 6 5 5 3 6 4 6

93

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- re - - - re³ no - bis no - bis

- re - - - re no bis [no - bis] no - bis

- re - - - re no - bis no - bis

4 6 6 5 6 4 5 3 8 6 7 5 5 3

97

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

no - - - bis.

no - - - bis. Fi - li Re - dem - ptor Re - dem - ptor

no - - - bis.

no - - - bis.

6/5 6/4 7/4 3 6 6

solo p

101

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

mun - di De - us, mi - se - re - re mi - se -

104

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Spi - ri - tus San - cte De - us San -
 -re - re no - bis.

108

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-cte De - us, mi - se - re - re mi - se - re - re no -

SANCTA MARIA

Andante molto

128

VI I

VI II

A

Org

solo

San - cta Ma - ri - a, San - cta De - i Ge - ni - trix

132

VI I

VI II

A

Org

136

VI I

VI II

A

Org

tr

140

VI I

VI II

A

Org

p

San - cta Ma - ri - a, San - cta De - i Ge - ni - trix, San - cta Vir - go

145

VII

VI II

A

Org

vir - gi - num *San - cta Vir - go* vir - gi - num o - ra pro

149

VII

VI II

A

Org

no - bis. Ma - ter Chri - sti, Ma - ter di - vi - nae

153

VII

VI II

A

Org

gra - ti - ae, Ma - ter pu - ris - si - ma, Ma - ter ca - stis - si - ma

157

VII

VI II

A

Org

[Ma - ter ca - stis si - ma] o - ra o - ra

161

VII

VI II

A

Org

o - ra pro no - bis.

6 6/5 4 b7 #

f

[f]

f

166

VII

VI II

A

Org

7# - 6 6/5 4 #

f

[f]

f

171

VII

VI II

A

Org

Ma - ter Ma - ter in - vi - o - la - ta, Ma - ter

p

[p]

p

[f]

[p]

p

176

VII

VI II

A

Org

Ma - ter in - te - me - ra - - - ta, Ma - ter a -

[p]

[f]

f

p

180

VII

VI II

A

Org

[p]

-ma - bi - lis o - - - ra o - - -

184

VII

VI II

A

Org

-ra o - - - ra pro no -

188

VII

VI II

A

Org

-bis. Ma-ter ad - mi - ra - bi - lis, o - ra pro no - bis.

193

VII

VI II

A

Org

Ma-ter Cre - a - to - ris, Ma-ter Sal - va - to - ris, o - ra

198

VI I

VI II

A

Org

o - ra o - ra o - ra pro no - -

b7 6 5 4 3

202

VI I

VI II

A

Org

-bis o - ra pro no - bis no - bis no - -

3 6

206

VI I

VI II

A

Org

-bis.

f

f

6 5

210

VI I

VI II

A

Org

tr tr tr

tr tr tr

6 6

VIRGO PRUDENTISSIMA

214 Allegro

VI I *[f]*

VI II *f* *p* *[f]*

C
Vir - go pru - den - tis - si - ma, Vir - go ve - ne -

A
Vir - go pru - den - tis - si - ma, Vir - go [ve - ne -

T
8 Vir - go pru - den - tis - si - ma, Vir - go ve - ne -

B
Vir - go pru - den - tis - si - ma, [Vir - go ve - ne -

Org
6 6 6/5 6 6



219

VI I *[f]*

VI II *f*

C
-ran - da, Vir - go

A
-ran - da], Vir - go

T
8 -ran - da, Vir - go

B
-ran - da], Vir - go

Org
6/5 3 4/5 3

223

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Vir - go prae - di - can - da o - ra pro

[*Vir - go prae - di - can - da*] o - ra pro

[*Vir - go*] prae - di - can - da o - ra pro

[*Vir - go*] prae - di - can - da o - - -

9 6 4 3 9 6 4 3 9

227

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

no - bis o - ra pro no - bis o - ra pro

no - bis o - ra pro no - bis o - ra pro

no - bis o - ra pro no - bis o - ra pro

- - ra o ra o - - -

8 7

231

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

p

p

no - bis o - - ra pro no - bis.

no - bis o - - - ra pro no - bis.

no - bis o - - - ra pro no - bis.

-ra o ra o - - ra pro no - bis.

$\frac{6}{5}$ $\frac{6}{5}$ $\frac{6}{5}$ $\frac{4}{\#}$

235

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

p

[*p*]

Vir - go po - tens, cle - mens,

Vir - go po - tens, cle - mens,

Vir - go po - tens, cle - mens,

Vir - go po - tens, cle - mens,

6 - 5 $\frac{5}{\#}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{7}{5}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{7}{5}$ $\frac{8}{6}$

240

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Vir - go fi - de - lis o - ra o - ra

Vir - go fi - de - lis o - ra o - ra pro

Vir - go fi - de - lis Vir - go fi - de - lis o - ra

Vir - go fi - de - lis o - ra o - ra pro

5 7 6 5 5 -
3 5 4 3 3 -

6 6 6 6
5 5 5 5

245

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

pro no - bis o - ra o - ra pro no -

no - bis o - ra o - ra pro no -

pro no - bis o - ra pro no - bis o - ra pro no -

no - bis o - ra o - ra pro no -

6 4 # 6 6 6 6
5 5 5 5 5 5

p

250

VII *[f]* *p*

VI II *[f]* *p*

C
-bis o - ra o - ra. Spe - cu - lum ju - sti - ti -

A
-bis o - ra o - ra. Spe - cu - lum ju - sti - ti -

T
-bis o - ra o - ra.

B
-bis o - ra o - ra.

Org *f* *p* *solo*

7 6 # 3 6 6 #
5 4

256

VII

VI II

C
-ae, Se - des sa - pi - en - ti - ae.

A
-ae, Se - des sa - pi - en - ti - ae.

T

B

Org

3 6 6 #

261

VII

VI II

C

A

T

B

Org

Cau - sa no - strae lae - ti - ti - ae o - ra o -

Cau - sa no - strae lae - ti - ti - ae o - ra o -

3 6 #

266

VII

VI II

C

A

T

B

Org

- ra o - ra pro no - bis. Cau - sa no - strae

- ra o - ra pro no - bis. Cau - sa

6 b -

271

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

no - strae lae - ti - ti-ae, Vas spi - ri - tu - a - le, Vas ho - no -

no - strae no - strae lae - ti - ti-ae, Vas spi - ri - tu - a - le, Vas

3 - 3 7 3 #

276

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-ra - bi - le o - ra o - ra o - ra pro

ho - no - ra - bi - le o - ra o - ra o - ra pro

b $\flat 7/5$ # # $\flat 7/5$ $6/4$ $5/3$

281

VII *tr*

VI II

C *tr*
no - bis. Vas in - si - gne

A
no - bis. Vas in - si - gne

T

B

Org \flat $\frac{6}{5}$ 4 \sharp \flat $\frac{6}{4}$

285

VII

VI II

C *tr*
de - vo - ti - o - nis o - ra pro no -

A
de - vo - ti - o - nis o - ra pro no -

T

B

Org \sharp $\flat 7$ $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{3}$ \flat $\frac{6}{5}$ 4 \sharp

289

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

f

[f]

p

-bis. Ro - sa ro - sa my - sti - ca,

-bis. Ro - sa ro - sa my - sti - ca,

Ro - sa ro - sa my - sti - ca,

Ro - sa ro - sa my - sti - ca,

6 6 6/5

293

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

f

[f]

p

Tur - ris Da - vi - di - ca

Tur - ris Da - vi - di - ca

Tur - ris Da - vi - di - ca

Tur - ris Da - vi - di - ca

6 6 6/5

297

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

f

f

o - ra o - ra o - ra pro

o - ra o - ra o - ra pro

o - ra o - ra [o - ra] pro

o - - - - -

$\frac{5}{3}$ - $\frac{4}{5}$ 3 3 9 6 $\frac{4}{5}$ 3 3 9 6 $\frac{4}{5}$ 3 3

301

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

no - bis. Tur - ris e - bur - ne - a, Do - mus

no - bis. Tur - ris e - bur - ne - a, Do - mus

no - bis. Tur - ris e - bur - ne - a, Do - mus

-ra pro no - bis. Tur - ris e - bur - ne - a, Do - mus

9 6 \flat 7 - # -

305

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

au - re - a, Foe - de - ris ar - ca o - - -

au - re - a, Foe - de - ris ar - ca o - - -

au - re - a, Foe - de - ris ar - ca o - - -

au - re - a, Foe - de - ris ar - ca o - ra o -

7 $\frac{6}{5}$ $\frac{6}{5}$

309

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-ra pro no - bis.

6 $\frac{6}{5}$

313

VI I *[f]*

VI II *f*

C

A

T

B

Org

Ja - nu - a cae - li, Stel - la *stel - la* ma - tu -

Ja - nu - a cae - li, Stel - la stel - la ma - tu -

Ja - nu - a cae - li, Stel - la [*stel - la*] ma - tu -

Ja - nu - a cae - li, Stel - la *stel - la* ma - tu -

$\frac{6}{5}$ 5 $\frac{5}{3}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{7}{5}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{7}{5}$ $\frac{8}{6}$ $\frac{5}{3}$ $\frac{7}{5}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{3}$

317

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-ti - - - na o - ra o - ra pro

-ti - - - na, Ja - nu - a cae - - - li, o -

-ti - - - na, o - ra o - ra pro

-ti - - - na, o - ra o - ra pro

$\frac{8}{3}$ $\frac{6}{5}$ $\frac{6}{5}$ 6

321

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

no - - - bis o - ra o - ra pro

-ra pro no - bis stel - la ma - tu - ti - na o -

no - - - bis o - ra o - ra pro

no - - - bis o - ra o - ra pro

6 4 3 6/5 6/5 6

p *f*

325

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

no - - - bis o - ra o - ra.

-ra pro no - bis o - ra o - ra.

no - - - bis o - ra o - ra.

no - - - bis o - ra o - ra.

6/5 4 3 b7/5 6/4 7

p

SALUS INFIRMORUM

Adagio

329

VI I

B

Org

333

VI I

B

Org

337

VI I

B

Org

343

VI I

B

Org

371

VII

B

Org

ra pro no - - - bis

6 6 6/5 4 3 6

f

375

VII

B

Org

6 6 b7 -

380

VII

B

Org

7 6 4/2 6

384

VII

B

Org

sa - - - lus sa - lus sa - lus in - fir - mo - rum Re -

6/5 4 3 3 3 6 6/5 4 3

p

389

VII

B

Org

- fu - gi - um pec - ca - to - rum o - ra pro no - bis o - - - ra pro

6/5 4 6 6/5

393

VII

B

Org

no - - - bis o - - - ra pro no - - - bis. Con-so-la - trix af-fli-

b 6 6 6/5 6 6 6/4 5/3

397

VII

B

Org

-cto - rum Au - xi - li - um Chri - sti - a - no - rum o - ra pro no - bis

4/9 3/8 4 3 9 8

401

VII

B

Org

f *p*

o - - - -

7 - 6 4 6/5

405

VII

B

Org

3 3 3 6 5 3 - 6

409

VII

B

Org

- - - - - ra o - - - ra o - ra pro no - - - bis o -

3 6 5 #4/2 6

413

VII

B

-ra pro no - - - bis o - - - - ra o - ra pro no - bis.

Org

417

VII

B

Org

421

VII

B

Org

426

VII

B

Org

431

VII

B

Org

REGINA ANGELORUM

Allegro

435

VI I *f*

VI II [*f*]

C
Re - gi - na An - ge - lo - rum, Re - gi - na Pa - tri - ar - cha - rum

A
Re - gi - na An - ge - lo - rum, Re - gi - na Pa - tri - ar - cha - rum

T
Re - gi - na An - ge - lo - rum, [Re - gi - na] Pa - tri - ar - cha - rum

B
Re - gi - na An - ge - lo - rum, Re - gi - na Pa - tri - ar - cha - rum

Org
3 - 6 7 7 3 - 6 7 7

439

VI I

VI II

C
o - ra o - ra pro no - bis.

A
o - ra pro no - bis.

T
o - ra o - ra o - ra pro no - bis.

B
o - ra pro no - bis.

Org
3 4 3 9 6 4 3 9 6 4 3 6

451

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

f

[f]

f

o - ra o - ra o - ra pro no - bis. Re - gi - na Pro - phe - ta - rum,

- ra o - ra o - ra pro no - bis. Re - gi - na Pro - phe - ta - rum,

- ra o - ra o - ra pro no - bis. Re - gi - na Pro - phe - ta - rum,

- ra o - ra o - ra pro no - bis. Re - gi - na Pro - phe - ta - rum,

6 5 6 5 4 # 3 - 6 7 7 #

f

455

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

p

[p]

Re - gi - na A - po - sto - lo - rum, Re - gi - na Re - gi - na

Re - gi - na A - po - sto - lo - rum, [Re - gi - na Re - gi - na

Re - gi - na A - po - sto - lo - rum, Re - gi - na Re - gi - na

Re - gi - na A - po - sto - lo - rum,

3 - 6 7 7 8 -

459

VI I *f* *p* [*f*]

VI II *f* [*p*] *f*

C Mar - ty-rum, Re - gi - na Re - gi - na Con-fes-so - rum

A Mar - ty-rum, Re - gi - na Re - gi - na Con-fes-so - rum]

T Mar - ty-rum, Re - gi - na Re - gi - na Con-fes-so - rum

B Mar - ty-rum, Con-fes-so - rum

Org 6 6/5 6 6/5

463

VI I [*p*] *f*

VI II *p* [*f*]

C o - ra pro no - bis pro no - bis. Re - gi - na Re -

A o - ra pro no - bis pro no - bis. Re - gi - na Re -

T o - ra pro [no - bis pro] no - bis. Re - gi - na Re -

B o - ra o - ra pro no - bis. Re - gi - na [Re -

Org 6/5 6/5 6/5 3

467

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-gi - na Vir-gi-num, Re - gi - na San - cto - rum om - ni - um, Re - gi - na

-gi - na Vir-gi-num, Re - gi - na [San - cto - rum om - ni - um], Re - gi - na

-gi - na Vir-gi-num, Re - gi - na San - cto - rum om - ni - um, Re - gi - na

-gi - na Vir-gi-num, Re - gi - na San - cto - rum om - ni - um],

6 7 7 3 6 7 7 5/3 6/4

471

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Vir - gi - num, Re - gi - na San - cto - rum om - ni - um o - ra o - ra

Vir - gi - num, Re - gi - na San - cto - rum om - ni - um o - ra o -

Vir - gi - num, Re - gi - na San - cto - rum om - ni - um o - ra o -

Re - gi - na San - cto - rum om - ni - um o - ra o -

7 8 5 6 7 8 6/5

475

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

o - ra o - ra pro no - bis o - ra o - ra

-ra o - ra o - ra pro no - bis o - ra o - ra o -

-ra o - ra o - ra pro no - bis o - ra o - ra o -

-ra o - ra o - ra pro no - bis o - ra o - ra o -

6 6 6 4 3 6

p

478

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

o - ra o - ra o - ra pro no - bis pro no - bis.

-ra o - ra o - ra pro no - bis [pro no - bis].

-ra o - ra o - ra pro no - bis pro no - bis.

-ra o - ra o - ra pro no - bis pro no - bis.

6 6 6 4 3

f

p

Adagio

AGNUS DEI

482

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

solo



487

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

[*p*]

p

492

VII

VII

C

A

T

B

Org

p

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

496

VII

VII

C

A

T

B

Org

mun - di pec - ca - ta

501

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

[f]

Par - ce no - bis par - ce

Par - ce no - bis par - ce

mun - di, par - ce no - bis par - ce

Par - ce no - bis par - ce

6/3

6/3

505

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

no - bis par - ce no - bis par - ce no - bis

no - bis par - ce no - bis par - ce no - bis

no - bis par - ce no - bis par - ce no - bis

no - bis par - ce no - bis par - ce no - bis

6/3

6/3

6/3

6/3

510

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

par - ce no - bis Do - mi - ne.

par - ce [no-bis] Do - mi - ne.

par - ce no - bis Do - mi - ne.

par - ce no - bis Do - mi - ne.

6/5 6/5 4 3 solo

515

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

p

p

A - gnus De - i, qui

6 4 3 6 6

520

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

tol - lis pec - ca - ta pec - ca

525

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

529

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

[f]

f

Ex - au - di ex -

Ex - au - di ex -

ta mun - di, ex - [au - di ex -

Ex - au - di ex -

6 6 6 4 3 6 5 6 5

534

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- au - di ex - au - di ex - au - di

- au - di ex - au - di ex - au - di

- au - di ex - au - di ex - au - di

- au - di ex - au - di [ex - au di]

6 5 6 5

539

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

ex - au - di [nos] Do - mi -

ex - au - di nos Do - mi -

ex - au - di nos] Do - mi -

ex - au - di nos Do - mi -

6 5 6 5 6 4 3

544

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-ne.

-ne.

-ne. A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di pec -

-ne.

p

[*p*]

b 6 6 6 # 6 b # 6

549

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-ca - - - - - ta mun - di,

554

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Mi - se - re - re mi - se - re - re mi - se -

Mi - se - re - re mi - se - re - re mi - se -

mi - se - re - re mi - se - re - re mi - se -

Mi - se - re - re mi - se - re - re mi - se -

559

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- re - re no - bis mi - se - re - re mi - se -

- re - re no - bis mi - se - re - re mi - se -

- re - re no - bis mi - se - re - - - -

- re - re no - bis mi - se - re - - - -

5/3 6/4 #

564

Adagio

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- re - re no - bis no - bis.

- re - re no - bis no - bis.

- re no - bis no - bis

- re no - bis no - bis.

b7/5 6/4 5/3 9 8

7

Cor I

Cor II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- ter - nam do - na e - is do - na e - is do - na e - is Do - mi - ne: et lux per -

- ter - nam do - na e - is do - na e - is do - na e - is [Do - mi - ne]: per -

do - na e - is do - na e - is do - na e - is Do - mi - ne: et lux per -

do - na e - is do - na e - is do - na e - is Do - mi - ne: per -

6 6 b

10

Cor I

Cor II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-pe - tu-a lu - ce-at lu ce-at e - is et lux per -

-pe - tu-a lu - ce-at lu - ce-at e - is per -

-pe - tu-a lu - ce-at lu - ce-at e - is et lux per -

-pe - tu-a lu - ce-at lu - ce-at e - is per -

10 9 6 5
8 7 4 3

13

Cor I

Cor II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

p *f* *p* *f* *p* *f*

-pe - tu-a lu - ce-at lu - ce-at e - is.

-pe - tu-a lu - ce-at lu - ce-at e - is.

-pe - tu-a lu - ce-at lu - ce-at e - is.

-pe - tu-a lu - ce-at lu - ce-at e - is.

$\frac{10}{8}$ $\frac{8}{6}$

[*f*]

16

Cor I

Cor II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Te de - cet hym - nus De - us in Si - on te de - cet hym - nus De -

Tè de - cet hym - nus De - us in Si - \sharp on te de - cet hym - nus De -

Tè de - cet hym - nus De - us in Si - on te de - cet hym - nus De -

Te de - cet hym - nus De -

\sharp 6 7 6 \sharp 8 $\flat 7$ $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{3}$

19

Cor I

Cor II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-us in Si - on, et ti - bi red - de - tur red - de - tur vo - tum in Je - ru - sa - lem: ex - au - di

-us in Si - on, red - de - tur vo - tum in Je - ru - sa - lem: ex - au - di

-us in Si - on, red - de - tur vo - tum in Je - ru - sa - lem:

-us in Si - on, Je - ru - sa - lem:

6 7 7 $\frac{6}{3}$ 6 $\frac{6}{3}$ $\frac{6}{3}$ 6 6 6 6 $\frac{6}{5}$

p

23

Cor I

Cor II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

De - us o - ra - ti - o - nem me - am, ad te om - nis

De - us o - ra - ti - o - nem me - am, om - nis

o - ra - ti - o - nem me - am, ad te om - nis

o - ra - ti - o - nem me - am, om - nis

$\frac{5}{3}$ - $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{3}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{b7}{5}$

[*p*]

26

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

[ca - ro] ca - ro ve - ni - et ad te om - nis

ca - ro ca - ro ve - ni - et om - nis

ca - ro ca - ro ve - ni - et om - nis

ca - ro ca - ro ve - ni - et om - nis

f *f* *p* *p*

$\frac{10}{8}$ $\frac{9}{7}$ $\frac{8}{6}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{3}$

29

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

[ca - ro] ca - ro ve - ni - et ca - ro ve - ni - et.

ca - ro ca - ro ve - ni - et ca - ro ve - ni - et.

ca - ro ca - ro ve - ni - et ca - ro ve - ni - et.

ca - ro ca - ro ve - ni - et ca - ro ve - ni - et.

f *f* *p* *p* *[p]* *p*

$\frac{10}{8}$ $\frac{9}{7}$ $\frac{8}{6}$ $\frac{6}{4}$ $\frac{5}{3}$

pedal

Adagio

DIES IRAE

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

[solo] Di - es i - rae,

solo di - es il - la,

6

6

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

p

p

Sol - vet sae - clum sol - vet sae - clum

in fa - vil - la in fa - vil - la:

6

6

11

VII

VI II

C

A

T

B

Org

f

[f]

Tes - te Da - vid cum Si - byl - la.

Tes - te Da - vid cum Si - byl - la.

16

VII

VI II

C

A

T

B

Org

p

p

est fu - tu - rus, [est ven - tu - rus],

est fu - tu - rus, [est ven - tu - rus],

Quan - tus tre - mor Quan - do ju - dex

Quan - tus tre - mor Quan - do ju - dex

p

20

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Cun - cta stri - cte *cun - cta stri - cte*

Cun - cta stri - cte *cun - cta stri - cte*

6 7 7 7

24

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

dis - cus - su - rus cun - cta stric - te dis - cus - su - rus!

dis - cus - su - rus dis - cus - su - rus!

dis - cus - su - rus cun - cta stri - cte dis - cus - su - rus!

dis - cus - su - rus *dis - cus - su - rus!*

6 4 3 6 4 3

28 **Recitativo**

VII

VI II

C

A

T

B

Org

Tu-ba mi-rum spar-gens so-num

Per se-pul-cra re-gi-o-num,

32

VII

VI II

C

A

T

B

Org

Co-get om-nes an-te thro-num.

Mors stu-pe-bit et na - tu - ra,

36

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Cum re - sur - get cre - a - tu - ra, Ju - di - can - ti res - pon - su - ra.

39

Arietta. solo
Tardissime

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Li - ber scrip - tus pro - fe - re - tur, In quo to - tum con - ti - ne - tur, Un - de

Li - ber scrip - tus pro - fe - re - tur, In quo to - tum con - ti - ne - tur, Un - de

42 **Recitativo**

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

mun-dus ju - di - ce - tur.

mun-dus ju - di - ce - tur.

Ju-dex er - go cum se - de - bit,

46

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Quid-uid la-tet ap-pa-re-bit: Nil in-ul-tum re-ma-ne - bit re-ma-ne - bit.

LACRIMOSA

Adagio

50

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

La - cri - mo - sa di - es il - la, Qua re -

La - cri - mo - sa di - es il - la, Qua re -

La - cri - mo - sa di - es il - la, Qua re -

La - cri - mo - sa di - es il - la, Qua re -

6
4

5
3



55

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

sur - get ex fa - vil - la Ju - di - can - dus ho - mo

sur - get ex fa - vil - la Ju - di - can - dus ho - mo

sur - get ex fa - vil - la Ju - di - can - dus ho - mo

sur - get ex fa - vil - la Ju - di - can - dus ho - mo

6

6

61

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

org

re - us: Hu - ic er - go par - ce De - us. Pi - e Je - su

re - us: Hu - ic er - go par - ce De - us. Pi - e Je - su

re - us: Hu - ic er - go par - ce De - us.

re - us: Hu - ic er - go par - ce De - us

7
solo

67

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

org

Do - mi - ne, do - na e - is re - qui - em. A - men a - men.

Do - mi - ne, do - na e - is re - qui - em. A - men a - men.

do - na e - is re - qui - em. A - men a - men.

do - na e - is re - qui - em. A - men a - men.

8 - 6 4 3 6/4 5/3

Recitativo

OFFERTORIUM

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

solo

Pel - li me - ae, con-sum-ptis car-ni-bus,



3

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

ad-hae - sit os me - um, et de - re - lic - ta sunt tan-tum-mo-do

6 7 4

pedal

5

VII

VI II

C

A

T

B

Org

la - bi - a cir - ca den - tes me - os.

7

Adagio

VII

VI II

C

A

T

B

Org

solo

11

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

16

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

p

p

Sal - tem vos, a - mi - ci me -

Mi - se - re - mi - ni me - i

Mi - se - re - mi - ni me - i

Mi - se - re - mi - ni me - i

solo [*p*]

21

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

i

sal - tem

mi - se - re - mi - ni me - re - i

mi - se - re - mi - ni me - re - i

mi - se - re - mi - ni me - re - i

$\frac{6}{4}$

25

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

p

p

vos a - mi - ci me - i

qui - a ma - nus Do - mi - ni te - ti - git me.

6

6

$\frac{6}{5}$

3

30

VII *f* *p* *f* *p*

VI II *f* *p* *f*

C
mi-se-re - mi-ni me - i mi-se-re - mi-ni me - i Qua - re per -

A
mi-se-re - mi-ni me - i [mi-se-re - mi-ni me - i]

T
mi-se-re - mi-ni me - i [mi-se-re - mi-ni me - i]

B
mi-se-re - mi-ni me - i [mi-se-re - mi-ni me - i]

Org 7- 7- 3 3 3

34

VII [*p*]

VI II *p*

C
- se qui - mi-ni qua - re per - se - qui - mi-ni me - i, sic-ut De - us,

A
sic - ut De - us,

T
sic - ut De - us,

B
sic - ut De - us, et

Org 3 3 3 3 3 3 3 3 - 3 - b b7 ^{b6}/₄ 4

39

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

p *f* *p* *f*

quis mi - hi tri - bu -

quis mi - hi tri - bu -

quis mi - hi tri - bu -

car - ni - bus me - is sa - tu - ra - mi - ni? quis mi - hi tri - bu -

^{b7} 6 5 7

44

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

p *f* *p* *f* *p*

- at quis mi - hi tri - bu - at ut scri - ban - tur ser - mo - nes me - i? Quis

- at quis mi - hi tri - bu - at quis

- at quis mi - hi tri - bu - at

- at [quis mi - hi tri - bu - at]

7 6 5 6 5

49

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

mi - hi det ut ex - a - ren - tur in li - bro, mi - se - re - mi - ni me -

mi - hi det ut ex - a - ren - tur in li - bro, mi - se - re - mi - ni me -

mi - se - re - mi - ni me -

in li - bro, mi - se - re - mi - ni me -

7 3 8 6 6 5 4

53

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

- i sal - tem vos, a - mi - ci me - i qui - a ma - nus Do - mi - ni

- i sal - tem vos, a - mi - ci me - i qui - a ma - nus Do - mi - ni

- i sal - tem vos, a - mi - ci me - i qui - a ma - nus Do - mi - ni

- i sal - tem vos, a - mi - ci me - i qui - a ma - nus Do - mi - ni

3 3 8 6 6 4 5 6 b5

58

VI I *f*

VI II [*f*]

C
te - ti - git me.

A
te - ti - git me,

T
te - ti - git me,

B
te - ti - git me,

Org *f* 6/4 7/4

63

VI I *tr*

VI II

C

A

T

B

Org 6 6 6 6/4 5/4 6 6 6 6/4 5/4

68

VI I *p*

VI II *p*

C
sty - lo fer - re - o, et plum - bi la - mi - na, vel

A
sty - lo fer - re - o, et plum - bi la - mi - na, vel

T
sty - lo fer - re - ro, et plum - bi la - mi - na, vel

B
mi - se - re - mi - ni me -

Org *p*

$\frac{6}{4}$ = $\frac{7}{4}$ 6 4 3

73

VI I

VI II

C
cel - te scul - pan - tur in si - li - ce?

A
cel - te scul - pan - tur in si - li - ce?

T
cel - te scul - pan - tur in si - li - ce?

B
- i sal - tem vos a - mi - ci me -

Org

$\frac{6}{4}$ = $\frac{7}{4}$ 6 4 3

78

VII

VI II

C

A

T

B

Org

Sci - o e - nim quod Re - dem - ptor

Sci - o e - nim quod Re - dem - ptor

Sci - o e - nim quod Re - dem - ptor

- i

$\flat 7$ $\flat 7$

83

VII

VI II

C

A

T

B

Org

me-us vi - vit,

me-us vi - vit, et in no - vis - si - mo di -

me-us vi - vit et in no - vis - si - mo di -

me-us vi - vit, et in no - vis - si - mo di -

6 5 $\frac{5}{3}$ $\frac{6}{4}$ 7

88

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

de ter - ra sur - rec - tu - rus sum

- e et in no - vis - si - mo di -

- e et in no - vis - si - mo di -

- e et in no - vis - si - mo di -

7 5 6 7

93

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

[de ter - ra sur - re - ctu - rus sum:] et rur - sum cir - cum - da - bor

- e et rur - sum cir - cum - da - bor

- e et rur - sum cir - cum - da - bor

- e et rur - sum cir - cum - da - bor

7 - b7 - 3

98

VII *f* *p* *f* *p* *f*

VI II *f* *p* *f* *p* *f*

C da - bor pel - le me - ae, et in car - ne me - a et in car - ne me -

A da - bor pel - le me - ae, et in car - ne me - a et in car - ne me -

T da - bor pel - le me - ae, et in car - ne me - a et in car - ne me -

B da - bor pel - le me - ae, et in car - ne me - a et in car - ne me -

Org $\flat 7$ $\flat 7$ $\flat 7$

103

VII [*p*] *p*

VI II *p* *p*

C - a vi - de - bo De - um me - um

A - a vi - de - bo De - um me - um et in car - ne in car - ne me - a vi - de - bo

T - a De - um me - um et in car - ne in car - ne me - a

B - a De - um me - um

Org $\flat 7$ $\flat 7$ $\flat 7$ $\flat 6$

108

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

De-um me - um, mi-se-re-mi-ni me - i sal-tem vos, a-mi-ci me - i,

De-um me - um, mi-se-re-mi-ni me - i sal-tem vos, a-mi-ci me - i,

De-um me - um, mi-se-re-mi-ni me - i sal-tem vos, a-mi-ci me - i,

De-um me - um, mi-se-re-mi-ni me - i sal-tem vos, a-mi-ci me - i,

4 3 3 # b 6/5 4 3

113

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Qui - a ma - nus Do - mi - ni te - ti - git me.

qui - a ma - nus Do - mi - ni te - ti - git me.

qui - a ma - nus Do - mi - ni te - ti - git me.

qui - a ma - nus Do - mi - ni te - ti - git me.

6/5 3 6

f

Adagio

SANCTUS

Cor I

Cor II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

Sanc - tus, Sanc - tus, Sanc - tus Do - mi -

Sanc - tus, Sanc - tus, Sanc - tus Do - mi -

Sanc - tus, Sanc - tus, Sanc - tus Do - mi -

Sanc - tus, Sanc - tus, Sanc - tus Do - mi -

6/4 5/3 8/6 7/5

5

Cor I

Cor II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

-nus De - us De - us Sa - ba - oth.

-nus De - us De - us Sa - ba - oth.

-nus De - us [De - us] Sa - ba - oth.

-nus De - us [De - us] Sa - ba - oth.

8/6 7/5 7/5 b7/5

10 **Andante**

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

Ple - ni sunt cae - li et ter - ra et ter - ra [ple -

Ple - ni sunt cae - li et ter - ra [et ter - ra] ple -

Ple - nu sunt cae - li et ter - ra [et ter - ra] ple -

Ple - ni sunt cae - li et ter - ra [et ter - ra] ple -

3 6 6 3 6 3

13

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

-ni sunt] cae - li cae - li et ter - ra glo - ri - a tu - a.

-ni sunt cae - li cae - li et ter - ra glo - ri - a tu - a

-ni sunt cae - li cae - li et ter - ra glo - ri - a tu - a.

-ni sunt cae - li cae - li et ter - ra glo - ri - a tu - a.

6 4 = 5 3 = 7 6 5

16

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

Ho - san-na in ex - cel - sis ho - san-na in ex - cel - sis ho - san-na in ex -
 in ex - cel - sis in ex - cel - sis in ex -
 in ex - cel - sis in ex - cel - sis in ex -
 in ex -
 6 3 6 3 6 3

21

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

- cel - sis in ex - cel - sis ho - san - na ho - san - na in ex - cel - sis.
 - cel - sis ex - cel - sis ho - san - na ho - san - na in ex - cel - sis.
 - cel - sis ex - cel - sis ho - san - ns ho - san - na in ex - cel - sis.
 - cel - sis ex - cel - sis ho - san - na ho - san - na in ex - cel - sis.
 8 6 6 4 5 3
 pedale

BENEDICTUS

Andate

26

VI I

VI II

C

A

B

Org

solo

6

8

6

Detailed description: This system contains measures 26 through 29. The VI I part begins with a dotted quarter note, followed by eighth notes and a trill. The VI II part has a similar rhythmic pattern. The Organ part features a solo with fingerings 6, 8, and 6. The C, A, and B parts are silent.



30

VI I

VI II

C

A

B

Org

8

6

6

4

3

Detailed description: This system contains measures 30 through 33. The VI I and VI II parts are active with slurs. The Organ part has fingerings 8, 6, 6, 4, and 3. The C, A, and B parts are silent.

34

VII *tr* *p*

VI II *p*

C Be - ne - dic - tus qui

A Be - ne - dic - tus

B Be - ne - dic - tus

Org *p*

39

VII

VI II

C ve - nit qui ve - - nit

A qui ve - nit ve - nit

B qui ve - nit qui ve - nit

Org

44

VII

VI II

C

A

B

Org

in no - mi - ne Do - mi - ni Be - ne - dic - tus in no - mi - ne Do - mi -

in no - mi - ne Do - mi - ni [in no - mi - ne Do - mi -

in no - mi - ne Do - mi - ni qui ve - -

6/5 4 3 6



49

VII

VI II

C

A

B

Org

- ni Be - ne - dic - tus in no - mi - ne Do - mi - ni in no - mi - ne Do -

-ni] in no - mi - ne Do - mi - ni in no - mi - ne Do -

-nit qui ve - - - nit in no - mi - ne

6 6

54

VII

VI II

C

A

B

Org

mi - ni in no - mi - ne Do mi - ni

mi - ni in no - mi - ne Do mi - ni

Do - mi - ni in no - mi - ne Do - mi - ni

6 6 4 3 6 6 6 - 6 6 4 4 6

f

59

VII

VI II

C

A

B

Org

4 3 8 - 8 -

64

VII

VI II

C

A

B

Org



69

VII

VI II

C

A

B

Org

p

p

Be - ne - dic - tus qui ve - nit qui ve - nit be - ne -

Be - ne - dic - tus

Be - ne - dic - tus qui ve - nit

8 6 5 6 6 5

74

VII

VI II

C

A

B

Org

- dic - tus qui ve - nit qui [ve - nit] in no - mi - ne

qui ve - nit in no - mi - ne

be - ne - dic - tus qui ve - nit in no - mi - ne

$\frac{4}{2}$ 6 - 6 5

79

VII

VI II

C

A

B

Org

be - ne - dic - tus qui ve - nit qui ve -

be - ne - dic - tus qui ve - nit ve -

be - ne - dic - tus qui ve - nit qui ve -

8 - 7 - 8 - 7 -

84

VII

VI II

C

A

B

Org

- nit in no - mi - ne Do - mi - ni

- nit in no - mi - ne Do - mi - ni

- nit in no - mi - ne Do - mi - ni be - ne -

6/5 6/4 5/3 6 b7

89

VII

VI II

C

A

B

Org

qui ve - nit in no - mi - ne qui

qui ve - nit in no - mi - ne

- dic - tus be - ne - dic - tus qui ve - nit in no - mi - ne

6 b7 7 - *f*

94

VII

VI II

C

A

B

Org

ve - nit in no - mi - ne in no - mi - ne Do - mi - ni in

qui ve - nit in no - mi - ne in no - mi - ne Do - mi - ni in

qui ve - nit in no - mi - ne in no - mi - ne Do - mi - ni in

7 - 6 6 6

99

VII

VI II

C

A

B

Org

no - mi - ne Do - mi - ni.

no - mi - ne Do - mi - ni.

no - mi - ne Do - mi - ni.

6 10 10 4 3 8 7

f

104

VII

VI II

C

A

B

Org



109

VII

VI II

C

A

B

Org

[Hosanna da capo]

AGNUS DEI

Adagio

Cor I

Cor II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

6/4 = 7/4 = 6 6/4 5/4

4

Cor I

Cor II

VI I

VI II

C

A

T

B

Org

mun - di pec - ca - ta mun - di: do - na [do - na]

mun - di pec - ca - ta mun - di: do - na

mun - di pec - ca - ta mun - di: do - na

mun - di pec - ca - ta mun - di: do - na

6 6 8 = 4/2

7

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

do - na e - is re - qui - em. A - gnus De - i, qui

do - na e - is re - qui - em. A - gnus De - i, qui

do - na e - is re - qui - em, A - gnus De - i, qui

[do - na e - is] re - qui - em. A - gnus De - i, qui

\flat $\flat 5$ $\frac{6}{5}$ $\frac{4}{3}$ $\frac{5}{3}$ $\frac{6}{4}$ $\flat 7$ 6

11

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

tol - lis pec - ca - ta mun - di pec - ca - ta mun - di

tol - lis pec - ca - ta mun - di pec - ca - ta mun - di

tol - lis pec - ca - ta mun - di pec - ca - ta mun - di

tol - lis pec - ca - ta mun - di pec - ca - ta mun - di

$\frac{4}{3}$ $\flat 7$ $\flat 7$ $\frac{5}{3}$

14

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

do - na e - is do - na e - is re - qui - em.

do - na e - is do - na e - is re - qui - em.

do - na e - is do - na e - is re - qui - em.

do - na e - is do - na e - is re - qui - em.

do - na e - is do - na e - is re - qui - em.

6_{b5} 3 6_{b5} 6₅ 4 3

17

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta

5₃ 6₄ 7 - 6 6₄ 5₄

20

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

mun - di pec - ca - ta mun - di: do - na e - is

mun - di pec - ca - ta mun - di: do - na e - is

mun - di pec - ca - ta mun - di: do - na e - is

mun - di pec - ca - ta mun - di: do - na e - is do - na e - is do - na

$\frac{5}{3}$ 6 8 $\frac{6}{3}$

23

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

T

B

Org

do - na e - is re - qui - em sem - pi - ter - nam.

do - na e - is re - qui - em sem - pi - ter - nam.

do - na e - is re - qui - em sem - pi - ter - nam.

e - is Re - qui - em sem - pi - ter - nam.

tr *p* *p* *p*

$\frac{6}{3}$ 4 4 b 4

pedale

COMMUNIO

Andante

Cor I

Cor II

VI I

VI II

C

A

B

Org

p

f

p

f

Lux ae - ter - na lu - ce - at e - is lu - ce - at

Lux ae - ter - na lu - ce - at e - is lu - ce - at

Lu - ce - at

6

7/5 - 6/4 5/3 4/2 3/1

solo

Cor I

Cor II

VI I

VI II

C

A

B

Org

f

f

e - is lu - ce - at e - is lux ae - ter - na lu - ce - at

e - is lu - ce - at e - is lux ae - ter - na lu - ce - at

e - is lu - ce - at e - is lux ae - ter - na lu - ce - at

6 5 4 3

6 b5

f

11

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

B

Org

e - is, Do - mi - ne: Cum sanc - tis tu - is in ae - ter -

e - is, Do - mi - ne:

e - is, Do - mi - ne:

6 6 4 3

[p]

p

16

Cor I

Cor II

VII

VI II

C

A

B

Org

-num, qui - a pi - us es qui - a pi - us es.

qui - a pi - us es qui - a pi - us es.

qui - a pi - us es qui - a pi - us es.

7 -

[f]

f

p

p

pedale

Requiem da capo

TEKSTY SŁOWNE / VERBAL TEXTS

Litaniae Lauretanae

Kyrie, eleison
Christe, eleison.
Christe, audi,
Christe, exaudi nos.

Pater de caelis Deus,
miserere nobis.
Fili, Redemptor mundi, Deus,
miserere nobis.
Spiritus Sancte, Deus,
miserere nobis.
Sancta Trinitas, unus Deus,
miserere nobis.

Sancta Maria,
Sancta Dei Genitrix,
Sancta Virgo virginum,
ora pro nobis.
Mater Christi,
Mater divinae gratiae,
Mater purissima,
Mater castissima,
ora pro nobis.
Mater inviolata,
Mater intemerata,
Mater amabilis,
ora pro nobis.
Mater admirabilis,
ora pro nobis.
Mater Creatoris,
Mater Salvatoris,
ora pro nobis.

Virgo prudentissima,
Virgo veneranda,
Virgo praedicanda,
ora pro nobis.
Virgo potens, clemens,
Virgo fidelis,
ora pro nobis.
Speculum justitiae,
Sedes sapientiae,
Causa nostrae laetitiae,
ora pro nobis.
Vas spirituale,
Vas honorabile,
ora pro nobis.

Panie, zmiłuj się nad nami
Chryste, zmiłuj się nad nami
Chryste, usłysz,
Chryste, wysłuchaj nas.

Ojczy z nieba, Boże,
zmiłuj się nad nami.
Synu, Odkupicielu świata, Boże,
zmiłuj się nad nami.
Duchu Święty, Boże,
zmiłuj się nad nami.
Święta Trójco, Jedyny Boże,
zmiłuj się nad nami.

Święta Maryjo,
Święta Boża Rodzicielko,
Święta Panno nad pannami,
módl się za nami.
Matko Chrystusowa,
Matko łaski Bożej,
Matko nieskalana,
Matko najczystsza,
módl się za nami.
Matko dziewicza,
Matko nienaruszona,
Matko najmiłsza,
módl się za nami.
Matko przedziwna,
módl się za nami.
Matko Stworzyciela,
Matko Zbawiciela,
módl się za nami.

Panno roztropna,
Panno czcigodna,
Panno wsławiona,
módl się za nami.
Panno można, łaskawa
Panno wierna,
módl się za nami.
Zwierciadło sprawiedliwości,
Stolico mądrości,
Przyczyna naszej radości,
módl się za nami.
Przybytku Ducha Świętego,
Przybytku chwalebny,
módl się za nami.

Lord, have mercy on us.
Christ, have mercy on us.
Christ, hear,
Christ, graciously hear us.

God, the Father of heaven,
have mercy on us.
God, the Son, Redeemer of the world,
have mercy on us.
God, the Holy Ghost,
have mercy on us.
Holy Trinity, One God,
have mercy on us.

Holy Mary,
Holy Mother of God,
Holy Virgin of virgins,
pray for us.
Mother of Christ,
Mother of divine grace,
Mother most pure,
Mother most chaste,
pray for us.
Mother inviolate,
Mother undefiled,
Mother most amiable,
pray for us.
Mother most admirable,
pray for us.
Mother of our Creator,
Mother of our Savior,
pray for us.

Virgin most prudent,
Virgin most venerable,
Virgin most renowned,
pray for us.
Virgin most powerful, merciful,
Virgin most faithful,
pray for us.
Mirror of justice,
Seat of wisdom,
Cause of our joy,
pray for us.
Spiritual vessel,
Vessel of honor,
pray for us.

*Vas insigne devotionis,
ora pro nobis.
Rosa mystica,
Turris Davidica,
ora pro nobis.
Turris eburnea,
Domus aurea,
Foederis arca,
ora pro nobis.
Janua caeli,
Stella matutina,
ora pro nobis.*

*Salus infirmorum,
ora pro nobis.
Refugium peccatorum,
ora pro nobis.
Consolatrix afflictorum,
Auxilium Christianorum,
ora pro nobis.*

*Regina Angelorum,
Regina Patriarcharum,
ora pro nobis.
Regina Prophetarum,
Regina Apostolorum,
Regina Martyrum,
Regina Confessorum,
ora pro nobis.
Regina Virginum,
Regina Sanctorum omnium,
ora pro nobis.*

*Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
parce nobis Domine.
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
exaudi nos, Domine.
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.*

Przybytku sławny pobożności,
módl się za nami.
Różo duchowna,
Wieżo Dawidowa,
módl się za nami.
Wieżo z kości słoniowej,
Domie złoty,
Arko przymierza,
módl się za nami.
Bramo niebieska,
Gwiazdo zaranna,
módl się za nami.

Uzdrowienie chorych,
módl się za nami.
Uciezko grzesznych,
módl się za nami.
Pocieszycielko strapionych,
Wspomożenie wiernych,
módl się za nami.

Królowo Aniołów,
Królowo Patriarchów,
módl się za nami.
Królowo Proroków,
Królowo Apostołów,
Królowo Męczenników,
Królowo Wyznawców,
módl się za nami.
Królowo Dziewic,
Królowo wszystkich Świętych,
módl się za nami.

Baranku Boży,
który gładzisz grzechy świata,
przepuść nam, Panie.
Baranku Boży,
który gładzisz grzechy świata,
wysłuchaj nas, Panie.
Baranku Boży,
który gładzisz grzechy świata,
zmiłuj się nad nami.

Singular vessel of devotion,
pray for us.
Mystical rose,
Tower of David,
pray for us.
Tower of ivory,
House of gold,
Ark of the covenant,
pray for us.
Gate of Heaven,
Morning star,
pray for us.

Health of the sick,
pray for us.
Refuge of sinners,
pray for us.
Comforter of the afflicted,
Help of Christians,
pray for us.

Queen of angels,
Queen of patriarchs,
pray for us.
Queen of prophets,
Queen of apostles,
Queen of martyrs,
Queen of confessors,
pray for us.
Queen of virgins,
Queen of all saints,
pray for us.

Lamb of God,
who takest away the sins of the world,
spare us, O Lord.
Lamb of God,
who takest away the sins of the world,
graciously hear us O Lord.
Lamb of God,
who takest away the sins of the world,
have mercy on us.

Przekład polski: *Mszalik rzymski
na niedziele i święta dla wiernych*,
oprac. Benedyktyni Tynieccy, Kraków:
Wydawnictwo Benedyktynów 1993,
s. 1189–1190.

[https://www.ourcatholicprayers.com/
litany-of-the-blessed-virgin-mary.html](https://www.ourcatholicprayers.com/litany-of-the-blessed-virgin-mary.html)

Requiem

Introitus

*Requiem aeternam
dona eis Domine:
et lux perpetua luceat eis.*

Wieczny odpoczynek
racz im dać, Panie,
a światłość wiekuista niechaj im świeci.

Eternal rest
grant unto them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

*Te decet hymnus Deus in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem:
exaudi Deus orationem meam,
ad te omnis caro veniet.*

Ciebie Boże, należy wielbić na Syjonie,
Tobie dopełniać ślubów w Jerozolimie,
Wysłuchaj, Boże, mojej prośby,
do Ciebie przychodzi każdy śmiertelnik.

A hymn, O God, becometh Thee in Zion
and a vow shall be paid to thee in Jerusalem,
Hear my prayer:
All flesh shall come before you

Sequentia

*Dies irae, dies illa,
Solvat saeculum in favilla:
Teste David cum Sibylla.*

Dzień to pomsty, z której chwilą
Świat pożary w popiół spylą;
Świadkiem Dawid ze Sybillą.

That day of wrath, that dreadful day,
shall heaven and earth in ashes lay,
as David and the Sybil say.

*Quantus tremor est futurus,
Quando iudex est venturus,
Cuncta stricte discussurus!*

Jakże wielki strach nastanie,
Gdy Pan przyjdzie niespodzianie
Sądzić wszystkie serc otchłanie!

What horror must invade the mind
when the approaching Judge shall find
and sift the deeds of all mankind!

*Tuba mirum spargens sonum
Per sepulcra regionum,
Coget omnes ante thronum.*

Trąba dziwnie grzmącym tonem
Nad zapadłych grobów łonem
Stawi wszystkich wraz przed tronem.

The mighty trumpet's wondrous tone
shall rend each tomb's sepulchral stone
and summon all before the Throne.

*Mors stupebit et natura,
Cum resurget creatura,
Judicanti responsura.*

Śmierć z naturą przejmą dziwy,
Gdy proch z grobów wstanie żywy
Na sędziego głos straszliwy.

Now death and nature with surprise
behold the trembling sinners rise
to meet the Judge's searching eyes.

*Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.*

Rejestr będzie przedłożony,
Gdzie spisano bez osłony,
Z czego ma być świat sądzony.

Then shall with universal dread
the Book of Consciences be read
to judge the lives of all the dead.

*Judex ergo cum sedebit,
Quidquid latet apparebit:
Nul inultum remanebit.*

Gdy więc Sędzia na tron siędzie,
Co się kryło, jawnym będzie:
Pomsty piorun dotrze wszędzie.

For now before the Judge severe
all hidden things must plain appear;
no crime can pass unpunished here.

*Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus:*

O dniu płaczu, kiedy z gliny,
Na sąd ścisły za swe czyny,
Wstanie człowiek pełen winy!

Full of tears and full of dread
is that day that wakes the dead,
calling all, with solemn blast

*Huic ergo parce Deus.
Pie Jesu Domine,
dona eis requiem. Amen.*

Więc mu okaż zmiłowanie:
Dobry Jezu, a nasz Panie,
Daj mu wieczne spoczywanie! Amen.

to be judged for all their past.
Lord, have mercy, Jesus blest,
grant them all Your Light and Rest.

*Mszał. Modlitewnik. Opracowanie
Diecezjalne Śląska Opolskiego,
Opole: Wydawnictwo Św. Krzyża 1959,
s. 352–356.*

Offertorium

<i>Pelli meae, consumptis carnibus, adhaesit os meum, et derelicta sunt tantummodo labia circa dentes meos.</i>	Do skóry, do ciała przyłgnęły mi kości, ocaliłem [tylko] ciało moich dziąseł.	My bone cleaveth to my skin and to my flesh, and I am escaped with the skin of my teeth.
<i>Miseremini mei, saltem vos, amici mei quia manus Domini tetigit me.</i>	Zlitujcie się, przyjaciele, zlitujcie, gdyż Bóg mnie dotknął swą ręką.	Have pity upon me, have pity upon me, o ye my friends; for the hand of God hath touched me.
<i>Quare persequimini, me sicut Deus, et carnibus meis saturamini?</i>	Czemu, jak Bóg, mnie dręczycie? Nie syci was wygląd ciała?	Why do ye persecute me as God, and are not satisfied with my flesh?
<i>Quis mihi tribuat ut scribantur sermones mei? Quis mihi det ut exarentur in libro, stylo ferreo et plumbi lamina, vel celte sculpantur in silice?</i>	Któż zdoła utrwalić me słowa, potrafi je w księdze umieścić? Żelaznym rylcem, diamentem na skale je wyryć na wieki?	Oh that my words were now written! oh that they were printed in a book! That they were graven with an iron pen and lead in the rock for ever!
<i>Scio enim quod Redemptor meus vivit, et in novissimo die de terra surrecturus sum;</i>	Lecz ja wiem: Wybawca mój żyje, na ziemi wystąpi jako ostatni.	For I know that my redeemer liveth, and that he shall stand at the latter day upon the earth:
<i>et rursus circumdabor pelle meae, et in carne mea videbo Deum meum.</i>	Potem me szczątki skórą odzieje, i ciałem swym Boga zobaczę.	And though after my skin worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God:

Hi 19,20–26

<https://www.kingjamesbibleonline.org>

*Biblia Tysiąclecia. Pismo Święte
Starego i Nowego Testamentu, wyd. 3,
Poznań–Warszawa: Pallottinum 1982*

Sanctus

<i>Sanctus, Sanctus, Sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.</i>	Święty, Święty, Święty Pan Bóg Zastępów. Pełne są niebiosa i ziemia chwały Twojej. Hosanna na wysokości.	Holy, holy, Lord God of hosts. Heaven and earth are full of Thy glory. Hosanna in the highest.
<i>Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.</i>	Błogosławiony, który idzie w Imię Pańskie. Hosanna na wysokości.	Blessed is He who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Agnus Dei

*Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem.
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem.
Agnus Dei,
qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem sempiternam.*

Baranku Boży,
który gładzisz grzechy świata,
daj im odpoczynek.
Baranku Boży,
który gładzisz grzechy świata,
daj im odpoczynek.
Baranku Boży,
który gładzisz grzechy świata,
daj im odpoczynek wieczny.

O Lamb of God,
that takest away the sins of the world,
Grant them rest.
O Lamb of God,
that takest away the sins of the world,
Grant them rest.
O Lamb of God,
that takest away the sins of the world,
Grant them eternal rest.

Communio

*Lux aeternam
luceat eis, Domine:
Cum sanctis tuis in aeternum,
quia pius es.*

Światłość wiekuista
niech im świeci Panie,
z Świętymi Twoimi na wieki,
gdyż litościwy jesteś.

Let everlasting light
shine on them, O Lord
with your saints for ever:
for you art merciful.

*Requiem aeternam
dona eis Domine,
et lux perpetua luceat eis.*

Wieczny odpoczynek
racz im dać, Panie,
a światłość wiekuista niechaj im świeci.

Eternal rest
grant unto them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

ŹRÓDŁA / SOURCES

RĘKOPISY MUZYCZNE / MUSIC MANUSCRIPTS

Częstochowa – Jasna Góra, Klasztor OO. Paulinów – Biblioteka (PL-CZ)

III-31. *Litaniae Lauretanae in D* [...] Auth. Bolakowski | *Pro Choro C: M: C:*.

III-32. *Missa ex D. S:[anctae] Ro:[saliae]* [...] Authore Bolakowski. [!] | *pro Choro C. M. Cz.*

III-33. *Missa Pasto[ralis] in D.* [...] Sig: Bolechowsky. | Kautny.

Dzierżoniów, Kościół pw. Niepokalanego Poczęcia NMP (PL-Dzierżoniów)

Rs. 98. *Missa* [...] *Del Sigre Giuseppe Bolchowsky.* | *pro Choro Reichenb.[achensi]* | Knoblich.

Rs. 130. *Requiem in F* [...] Auth: Bolehausky | *Rerum Josephi Klapperi.*

Geras, Prämonstratenserstift, Bibliothek (A-GE)

I 509. NN: *Missa in C.*

Gostyń, Biblioteka Księży Filipinów na Świętej Górze (PL-GO)

I/2. *Missa ex D* [...] Auth. Bolechowski || *Chori Congregationis Oratorii S-ti Philippi Nerij* | *Gostinensis d. 6 Julii* |
1825 Chori Congregationis Oratorii S-ti Philippi Neri | *Gostinensis.*

Kłodzko, Parafia Rzymskokatolicka Wniebowzięcia NMP (PL-KŁwnm)

L-177. *Lytaniae* | Bolchorsky.

L-176. *Litaniae Lauretanæ* [...] Auth. D. Bolohovsky | *Semi[nario] Sanc[ti] Alojse Glacii.*

M-3. *Missa in C.* [...] *Auctore Bolohausky* [!] | *Seminarii ad S. Aloysium* | *Glacii* | *Eigenthum der Stadt=Pfarr Kirche* | *in Glatz.*

R-124. *Requiem ex F* [...] Auth[ore] Bolohowsky.

Am-262. *Regina Coeli in D* [...] Authore D[omi]n[i] Jos:[sephi] Bolchanski [!] | *Possessore* [...] *Michaele* | [...] *Raph:* | *Rupprecht.*

Kraków, Biblioteka Jagiellońska (PL-Kj)

Muz. Rkp. 65 III. *Litania de B:V:M.* [...] Authore G: D: Bołogowski [!] *Per Eximium Patrem S: T: M(a)g(ist)-rum protunc Priorem Conventus Gidzlenis* [!] *Patrem Justinum Stroński Comparatae ac ejusdem Conventus Choro* | *Applicatae Anno D(omi)ni 1785 Mense Aprili.*

Krzyszów, Opactwo Benedyktynów (PL-KRZ)

II-2. *Requiem in F* [...] Authore Bolehovski G. D. *Vincentius Schmidt.*

V-74. *Lytaney in F* [...] Authore Polohowsky *Chori Grissoviensis.*

Linz, Anton Bruckner Institut (A-LIabil)

29. *Lytania de Sa[nctissimo] Nomine Jesu in D* [...] von. | Bolchowsky. | Polzer mp.

Opole, Uniwersytet Opolski. Wydział Teologiczny (PL-OPsm)

RN 032. *Lytania in F* Bolochowsky [...] *Pertinet ad Chorum SS Ap: Petri et Pauli Nissae.* †.

RN 033. NN: *Missa in D.*

Poznań, Archiwum Archidiecezjalne (PL-Pa)

Muz GR I/154. *Missa Solemnis* [...] Authore *Josepho Bolehowskij.*

Muz GR IV/32. *Missa Solemnis.*

Muz GR I/22. *Missa ex D* [...] Author *Nieznajomski* [!] *Ofiarowana Kościołowi Grodziskiemu.*

Praha, Národní knihovna České republiky (CZ-Pu)

- 59 R 226. *Ein kurtzer Untttricht* [!] | *in General Bass* | *nach* | *den Regeln gut zu spiehlen.* | *aufgeschrieben* | *Vom Joseph Bolehowsky.*
- 59 R 3204. *Lytaniae Lauretane in D.* [...] *Del Sig^r Bolehovsky* | *Ex Rerum* | *Augustini Wunsch* | *Cantor ex Gablonz mp.*

Praha, Národní muzeum – České muzeum hudby, hudebně-historické oddělení (CZ-Pnm)

- VI C 49. *Salve Regina in C* [...] *authore Josepho Bolehowsky; ex proprius W: K.*
- VI C 50. *Te Deum laudamus in D* [...] *authore Bolehauský.*
- VI C 51. *Missa in D* [...] *auth:[ore] D: Jos:[epho] Bolehowský pro choro Poličzkensis.*
- VI C 52. *Missa pastoralis in D* [...] *authore Josepho Bolehowsky; chori eccl[esiae] Pottensteinensis ad S. Laurentium.*
- VI C 53. *Cantilena funebris* [...] *authore Bolehovsky; ex propriis Joannis Lejsek et Franciscii Podrauschek Scholae Brandeis.*
- VI C 54. *Te Deum laudamus in D* [...] *authore Bolehauský.*
- VI C 55. *Te Deum laudamus in D* [...] *authore Josepho Bolehowsky; ex musical[ibus] Joanni Tob: Worel.*
- VI C 56. NN: *Litaniae de Nomine Jesu vel textu Sancte Johannes von Nepomuck* [...].
- VI C 59. NN: *Missa in C* [...].
- VI C 58. *Aria in B De Beata Maria Virgine* [...] *authore Bolehauský.*
- VI C 60. *Lytaniae de N[omine] Jesu in D* [...] *authore Bolehowsky; ex musicalibus Francisci Podrauzek.*
- VI C 61. *Missa pastoralis* [...] *authore Bolehauský.*
- VI C 62. *Litaniae de Sancto Joanne Nepomuceno in D* [...] *auth.[ore] Jos. Bolehowsky; ex rebus Ignatii Worel.*
- VI C 63. *Litaniae de Sancto Joanne Nepomuceno in C* [...] *auth.[ore] Jos. Bolehowsky; ex rebus Ignatii Worel.*
- VI C 64. *Aria in B:* [...] *authore Bolehauský.*
- VI C 65. *Missa Solemnes* [...] *authore Bolewhlawsky* [!]; *Francisci Duschek, Joseph Joh: Doletschek.*
- XVI C 377. *Missa pastoralis in D* [...] *authore Jos. Bolehovsky.*
- XXXVIII A 109. *Requiem in F* [...] *Authore Dno Bolehowsky.*
- XLIII C 215. *Regina coeli* [...] *auth. Bolehowsky*

Rokycany, Muzeum Dr. Bohuslava Horáka (CZ-RO)

051268. *Missa Aulica Solemnis* [...] *Authore Dno Francesco Xaverio Brixii* | *Spectans* | *Josepho Bolehowsky.*

Semily, Státní okresní archiv Semily (CZ-SE)

- M 900. *Missa Solemnis in C:* [...] *Authore Bolehowsky.* | *Pro* | *Wencesl: Bergmann.*

Regensburg, Bischöfliche Zentralbibliothek, Proschesche Musikabteilung (D-Rp)

- Mus.ms. 2615. *Requiem in F* [...] *Auth:[ore] Bolehowsky.*

Veszprém, Székesegyházi Kottatár (H-VEs)

- Lit. 1. NN: *Lytaniae Laurentanae ex D et N[omi]ne Jesu* [...]
- Requ.1. NN: *Requiem* [...].

Warszawa, Biblioteka Uniwersytecka (PL-Wu)

- RM 4763. *Missa Solennis* [...] *Del Sig: Pocholský* | *procuravit Carolus* | *Zimmermann pro* | *Choro Arenensi.*
- RM 4780. *Missa in C.* [...] *Sigl: Polehovský. in usum Chori Vincentini Wratislaviae.*
- RM 4781. *Missa Solennis* [...] *De: Sigl: Polchovsky Descripta pro choro S: Vincentii sub Rectore D: D: Pachmann.*
- RM 4782. *MISSA Solennis ex F* [...] *D. Sigl Jos Bolehowsky Ad S Vincentium Sub Chori Directore Dno Ignatio Pachmann Mittlere 1.*
- RM 4783. *Lytaniae ex D.* [...] *Authore Polehowsky. Pro Choro S: Vincentii Sub R: P: Friderico Kothe descripta. 1787 Regente Chori.*
- RM 4784. *Lytaniae de Nomine Jesu* [...] *Auth: Do: Josephi Polohowsky.*

Weißenfels, Ehemalige Ephoralbibliothek, Musikaliensammlung (D-WFe)

238. NN: Missa.

Wrocław, Archiwum Archidiecezjalne i Biblioteka Kapitulna (PL-WRk)

XXXVIII^a 708. *Missa* [...] *authore* | *Rocholovsky* [!] *Ex partibus* *J: F: Nepom: Hübner* *p: t: Adjunctus nunc Brückner* [...].

BIBLIOGRAFIA / BIBLIOGRAPHY

- Biblia Tysiąclecia. Pismo Święte Starego i Nowego Testamentu*, wyd. 3. Poznań–Warszawa: Pallottinum 1982.
- Błaszczuk Tomasz, *Początki śląskiej prowincji jezuitów*, „Saeculum Christianum: pismo historyczno-społeczne” 13/2 (2006), s. 123–132.
- Chybiński Adolf, *Słownik muzyków dawnej Polski do roku 1800*, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1949.
- Československý hudební slovník osob a institucí, red. Gracian Čermušák, Bohumír Štědroň, Zdenko Nováček, t. 1–2: Praha: Státní hudební vydavatelství 1963, 1965.
- Deczewska Paulina, *Missa ex D oraz katalog tematyczny dzieł Józefa Bolechowskiego*. Praca magisterska napisana pod kierunkiem dr hab. Aleksandry Patalas, prof. UJ, Uniwersytet Jagielloński 2019.
- Encyklopedia Muzyczna PWM. Część biograficzna*, red. Elżbieta Dziębowska, t. 1–12, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1979–2012.
- Fuks Jiří, *Varhany Rychnovska*, „Orlické hory a Podorlicko” 17 (2010), s. 164–182, 195–277; 18 (2011), s. 136–188; 20 (2013), s. 165–261; 21 (2014), s. 135–193.
- Idaszak Danuta, *Grodzisk Wielkopolski. Katalog tematyczny muzykaliów*, Kraków: Musica Iagellonica 1993 (*Studia et Dissertationes Instituti Musicologiae Universitatis Varsoviensis*, I/A).
- Idaszak Danuta, *Muzyka u Księża Filipinów na Świętej Górze w Gostyniu*, Gostyń: Księża Filipini 2004.
- Jeż Tomasz, *Kultura muzyczna jezuitów na Śląsku i ziemi kłodzkiej (1581–1776)*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2013.
- Jeż Tomasz, *The Musical Culture of the Jesuits in Silesia and the Kłodzko County (1581–1776)*, Berlin – Bern – Bruxelles – New York – Oxford – Warszawa – Wien: Peter Lang 2019 (*Eastern European Studies in Musicology*, 11).
- Jochymczyk Maciej, *Missa pro Defunctis Filipa Gotschalka w kontekście tradycji gatunku*, „Liturgia Sacra” 23/2 Półrocznik Instytutu Liturgii, Muzyki i Sztuki Sakralnej Wydziału Teologicznego Uniwersytetu Opolskiego (2017), s. 483–498.
- Lec Zdzisław, *Kolegia jezuickie na Śląsku do 1740 roku*, „Perspectiva. Legnickie Studia Teologiczno-Historyczne” 11/2 (2012), s. 89–97.
- Lec Zdzisław, *Dzieje jezuitów w Kłodzku w latach 1597–1776*, „Perspectiva. Legnickie Studia Teologiczno-Historyczne” 13/2 (2014), s. 123–136.
- Mszalik rzymski na niedziele i święta dla wiernych*, oprac. Benedyktyni Tynieccy, Kraków: Wydawnictwo Benedyktynów 1993.
- Mszał. Modlitewnik*. Opracowanie Diecezjalne Śląska Opolskiego, Opole: Wydawnictwo Św. Krzyża 1959.
- Nowak-Romanowicz Alina, *Muzyka polskiego Oświecenia i wczesnego Romantyzmu*, w: *Z dziejów polskiej kultury muzycznej*, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964.
- Nowak-Romanowicz Alina, *Klasycyzm 1750–1830*, Warszawa: Sutkowski Edition 1995 (*Historia Muzyki Polskiej*, 4).
- Pielech Marta, Januskiewicz-Rębowska Iwona, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu*, Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa 2019 (*Fontes Musicae in Polonia*, A/III).
- Podejko Paweł, *Katalog tematyczny rękopisów i druków muzycznych kapeli wokalnie-instrumentalnej na Jasnej Górze*, Kraków: Wydawnictwo OO. Paulinów 1992 (*Studia Claromontana*, 12).
- Pośpiech Remigiusz, *Bożonarodzeniowa muzyka na Jasnej Górze w XVIII i XIX wieku*, Opole: Wydział Teologiczny Uniwersytetu Opolskiego – Wydawnictwo Świętego Krzyża 2000.
- Schulte Wilhelm, *Beiträge zur Geschichte des Schulwesens in Glatz und des Gymnasiums insbesondere*, w: *Festschrift zur Feier des dreihundertjährigen Bestehens des Königlichen katholischen Gymnasiums zu Glatz 1597–1897*, Glatz: Schirmer 1897, s. 74–111.
- Słownik Muzyków Polskich*, red. Józef Michał Chomiński, t. 1–2, Kraków: Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk – Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1964, 1967.

Strumiłło Tadeusz, *Źródła i początki romantyzmu w muzyce polskiej*, Kraków: Polskie Wydawnictwo Muzyczne 1956.

Walter Rudolf, *Zur Musikpflege bei den Kreuzherren in Neisse während des 18. und frühen 19. Jahrhunderts aufgrund des Musikalien- und Instrumenteninventars von ca. 1825*, „Oberschlesisches Jahrbuch” 8 (1992), s. 59–90.

SPIS TREŚCI / TABLE OF CONTENTS

Wstęp / Introduction	5
Komentarz rewizyjny / Editorial notes	15
Wykaz korektur / List of corrections	23
<i>Litaniae Lauretanae in g</i>	35
<i>Requiem in F</i>	88
Teksty słowne / Verbal texts	132
Źródła / Sources	137
Bibliografia / Bibliography	140

FONTES MUSICAE IN POLONIA

series A: *Catalogi*

- A/I Tomasz Jeż, *Danielis Sartorii Musicalia Wratislaviensia* (2017).
A/II Sonia Rzepka, *Tabulatura Organi ex Bibliotheca Fraustadiensi ad Praesepe Christi* (2018).
A/III Marta Pielech, Iwona Januszkiewicz-Rębowska, *Musicalia Collegii Glacensis Societatis Jesu* (2019).

series B: *Facsimilia et Studia*

- B/I *Sigismundus Lauxmin (1596–1670). Ars et praxis musica, Graduale pro exercitatione studentium, Antiphonale ad psalmos*, ed. facs. Jūratė Trilupaitienė (2016).
B/II *Liber organistarum Collegii Crosensis Societatis Jesu*, ed. facs. Laima Budzinauskienė, Rasa Murauskaitė (2017).
B/III *Universalialia et particularia. Ars et praxis Societatis Jesu in Polonia*, eds Bogna Bohdanowicz, Tomasz Jeż (2018).
B/IV *Simon Maychrowicz (1717–1783). Nauka zbawienna na missyi Societatis Jesu zwyczajna (Lwów 1767)*, ed. facs. Oksana Shkurgan (2018).
B/V *Georgius Elger (1585–1672). Geistliche Catholische Gesange... (Braniewo/Braunsberg 1621)*, ed. facs. Māra Grudule, Justyna Prusinowska, Mateusz Solarz (2018).

series C: *Editiones*

- C/I *Martinus Kretzmer (1631–1696). Sacerdotes Dei benedicite Dominum, Memorare o piissima virgo, Aeternae rerum omnium effector Deus, Laudem te Dominum*, eds Tomasz Jeż, Maciej Jochymczyk (2017).
C/II *Georgius Braun (1658–1709). In nomine Jesu, O caelitum Dux*, ed. Tomasz Jeż (2017).
C/III *Anonim (I poł. XVIII w.). Completorium a 9. Chori Collegii Sandomiriensis Societatis Jesu*, ed. Irena Bieńkowska, introd. Magdalena Walter-Mazur, Irena Bieńkowska (2017).
C/IV *Nicolaus Franciscus Frölich († 1708). Viaticum mortuorum, O Maria Virgo pia, Salve Regina*, ed. Tomasz Jeż (2018).
C/V *Hyacinthus Szczurowski (1716? – po 1774). Caeli cives occurrite, Domine non sum dignus; Litaniae in C*, ed. Maciej Jochymczyk (2018).
C/VI *Motecta scripta in Collegio Braunsbergensis Societatis Jesu (S-Uu Utl.vok.mus.tr. 394–399)*, ed. Jacek Iwaszko (2018).
C/VII *Joannes Faber (1599–1667). Litaniae de omnibus Sanctis pro diebus Rogationum a 10*, ed. Tomasz Jeż (2018).
C/VIII *Hyacinthus Szczurowski (1716? – po 1774). Missa Emmanuelis*, ed. Maciej Jochymczyk (2018).
C/IX *Nicolaus Dylecki (ca. 1630–1690). Vesperae, Liturgia, Concerti quatuor vocum*, ed. Irina Gierasimowa (2018).
C/X *Gabriel Götzl (II poł. XVII w.). Missa Sancti Andreae*, ed. Maciej Jochymczyk (2019).
C/XI *Johann Thamm (1719–1787) / Anton Weigang? (1751–1829). Opella de Passione Domini*, ed. Tomasz Jeż (2019).
C/XII *Annibale Orgas (ca. 1585–1629). Sacrarum cantionum liber primus*, ed. Justyna Szombara (2019).
C/XIII *Tomasz Szewerowski (1646/1647?–1699). Vesperae*, ed. Irina Gierasimowa (2019).
C/XIV *Melchior Fabricius (1576–1653). Magnificat Primi Toni a 8*, ed. Jędrzej Mróz (2020).
C/XV *Joannes Possival (1664–1729). Litaniae lauretanae sub titulo Consolatrix afflictorum*, ed. Václav Kapsa (2020).
C/XVI *Joseph Bolehowský (1743–1811). Litaniae Lauretanae in g, Requiem in F*, ed. Marta Pielech (2020).

Ut habeas liberum accessum ad omnia volumina, vide:

www.fontesmusicae.pl

